

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **54 (1936)**

Heft 93

PDF erstellt am: **30.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Bern** Mittwoch, 22. April 1936 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Mercredi, 22 avril 1936  
**Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIV. Jahrgang — LIV<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**

Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**

La Vie économique

**Supplemento mensile**

La Vita economica

**N° 93**

**Redaktion und Administration:**

Ellingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.600

Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechs gespaltene Kolonnenzeile (Ausland 65 Cts.).

**Rédaction et Administration:**

Ellingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.600

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

**N° 93**

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Accord entre le Royaume d'Italie et la Confédération Suisse concernant l'application de l'Accord du 3 décembre 1935 aux paiements afférents aux créances financières. Arrêté du Conseil fédéral concernant le règlement de créances financières par la voie du clearing italo-suisse. — Bundesratsbeschluss über die Regelung der Finanzforderungen im schweizerisch-italienischen Zahlungsverkehr. Aufforderung zur Anmeldung schweizerischer kommerzieller Forderungen auf Spanien. — Recensement des créances commerciales suisses sur l'Espagne. Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Ellingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Ellingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zwischenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Gläubigerversammlungen können Mitheldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

**Konkursamt Zürich (Altstadt)**

(6123')

Gemeinschuldnerin: Capsova A. G.; Verwertung der Erfindungs-Schutzrechte für Eier- und Obstverpackung «System Wilmer», mit Sitz in Zürich 1, Sihlstrasse 43.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Januar 1936.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis 28. April 1936.

Kt. Zürich

**Konkursamt Unterstrass-Zürich**

(6107')

Gemeinschuldnerin: Wümler Rosa, Fran. Handel en gros in Strumpfwaren, Schaffhauserstrasse 32, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1936.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 28. April 1936.

Kt. Zürich

**Konkursamt Unterstrass-Zürich**

(6115')

Gemeinschuldner: Lips Rudolf, Schreinermeister, geb. 1888, von Zürich, Sihlquai 65, in Zürich, Fabrik in Schwerzenbach, wohnhaft Kornhausstrasse 55, in Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1936.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 28. April 1936.

Grundbesitz des Gemeinschuldners: Die Möbelfabrik Assek. Nr. 391 mit Umgelände in Hegnau-Volketswil, beim Bahnhof Schwerzenbach.

Kt. Luzern

**Konkursamt Kriens-Malters in Malters**

(2119)

**Erste Publikation.**

Gemeinschuldner: Heer Jean, Camembert-Käserei, von und wohnhaft in Horw, Neugg.

Datum der Konkurseröffnung: 26. März 1936, zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: Bis und mit 15. Mai 1936.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und für die Durchführung desselben einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Kt. Luzern

**Konkursamt Kriens-Malters in Malters**

(2131)

**I. Publikation.**

Gemeinschuldner: Reinhard Josef, Karosseriebau, Schmiede und Wagnerei, Werkhof, Horw.

Datum der Konkurseröffnung: 27. März 1936, zufolge Insolvenzerklärung.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. April 1936, um 15 Uhr, im Hotel Pilatus, Horw.

Eingabefrist: Bis und mit 25. Mai 1936.

Von denjenigen Gläubigern, welche an der Gläubigerversammlung weder teilnehmen, noch sich vertreten lassen und bis zum 29. April 1936, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen Verwertung der beweglichen Aktiven und Verpachtung der Immobilien ermächtigen.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis** (2102)

Failli: Dewarret Alphonse, feu Joseph, agriculteur, à Tatroz, propriétaire de l'art. 700 du r. f. d'Attalens.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 avril 1936.

Première assemblée des créanciers: Mardi 23 avril 1936, à 11 heures du jour, au bureau de l'office à Châtel-St-Denis.

Délai pour les productions: 18 mai 1936.

Kt. Basel-Stadt

**Konkursamt Basel-Stadt**

(2132)

Ueber die Firma Elbasan A. G., Besorgung von Finanz-, Verwaltungs- und Handelsgeschäften, Eisengasse 15, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 12. März 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 1. April 1936 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Nachdem binnen der gesetzlichen Frist ein Gläubiger den geforderten Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Konkursverfahren durchgeführt.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: Bis und mit 12. Mai 1936.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds** (2103)

Failli: Eckhardt Georges-Emile, fils de Emile et de Rosette née von Balmoos, originaire de Thielle-Wavre, né le 5 février 1894, fabricant d'horlogerie, domicilié à La Chaux-de-Fonds, Rue Léopold Robert 8.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 2 avril 1936.

Liquidation sommaire, article 231 L.P.

Assemblée des créanciers: Jeudi 30 avril 1936, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, ancienne salle des Prud'hommes, Rue Léopold Robert 8.

Délai pour les productions: 12 mai 1936, inclusivement.

# Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

## Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (2121)

Ueber die Waag Waren-Austausch Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zürich 1, Börsenstrasse 10, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Januar 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 14. April 1936 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Mai 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

## Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2104)

Gemeinschuldner: «Wemag» Werkzeug- und Maschinen-A.-G., Lindenbachstrasse 35, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 6. April 1936.

Datum der Einstellungsverfügung: 14. April 1936.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 2. Mai 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von 300 Franken leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

## Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2120)

Ueber Beer Johann Sebastian, geb. 1893, von Zürich, Schmied- und Schlossermeister, Friedhofstrasse 19, in Zürich 9-Altstetten, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. April 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 14. April 1936 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Mai 1936 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

## Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (6141)

Ueber Kessler geb. Müncke Marga, Frau, geb. 1894, Gattin des Hans Kessler, geb. 1884, von Waldstatt (Appenzel), an der Grabenstrasse 6, in Schlieren, Inhaberin der Firma M. Kessler-Müncke, Fröbelmaterialien, in Schlieren, Grabenstrasse 6, ist am 4. April 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 15. April 1936 mangels Aktiven gerichtlich wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Mai 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

## Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Mallers in Mallers (6142)

Ueber Bühler Leo, Kräutlerhandlung, Landegg, Horw, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land in Kriens vom 6. März 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 20. April 1936 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. Mai 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten Fr. 200.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

## Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2133)

Ueber Ehrsam-Régeon Meinrad Albert, wohnhaft Schanzstrasse 10, Inhaber der Firma Albert Ehrsam, Handel mit Rauchwaren, Vertretungen aller Art, St. Johanns-Vorstadt 41, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 24. März 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 17. April 1936 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Mai 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 250 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

## Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2134)

Ueber die Firma La-We-Ver A. G., Aktiengesellschaft zur Beratung in Verkaufs- und Werbefragen, Erteilung von Instruktionsskursen, Ausfertigung von Werbematerial und zu andern damit zusammenhängenden Geschäften, Rittergasse 33, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 19. März 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 18. April 1936 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Mai 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

## Ct. de Vaud Office des faillites de Payerne (2105)

Failli: Hulliger Albert, primeurs, Payerne.

Date de prononcé de suspension de la faillite ouverte le 4 avril 1936: 15 avril 1936.

Avance de frais à effectuer: fr. 200.—, faute de quoi la faillite sera suspendue.

# Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (2122)

Kollokationsplan, Inventaraufgabe, Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurs über die Silber- und Porzellan Kontor A.-G., Handel und Vertrieb von Silber- und Porzellanwaren, in Zürich 1, Strehlgasse Nr. 29, liegen der Kollokationsplan und das Inventar bis zum 2. Mai 1936 den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Aufhebung des Kollokationsplanes sind bis zum 2. Mai 1936 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen (inbegriffen das Bestreitungsrecht bezüglich der Eigentumsansprüchen) im Sinne von Art. 260 SchKG. beim obgenannten Konkursamt schriftlich einzureichen, unter Androhung des Ausschlusses bei Verspätung.

## Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (6137)

Kollokationsplan- und Inventaraufgabe.

Im Konkurs über Schluchin Moses (gen. Willy), Handel in Damen- und Herrenstoffen und Damenkonfektion, Morgartenstrasse 5, Zürich 4, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Aufhebung des Planes sind bis zum 2. Mai 1936 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

## Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2123)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Maurer G. & O., Mech. Schreinerei, Röschbachstrasse 1, in Zürich 10.

Anfechtbar bis 2. Mai 1936 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

## Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (6138)

Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar.

Im Konkurs des Horber Jakob, geb. 1877, Gastwirt, von Hefenhofen und Schwamendingen, wohnhaft in Geerlisberg-Kloten, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis, sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Aufhebung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind bis zum 2. Mai 1936 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden betreffend die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Bülach einzureichen.

## Kt. Bern Konkursamt Interlaken (2150)

Aufgabe des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis und des Inventars.

Gemeinschuldner: Fischer Fred, Kunstanstalt, Unterseen.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 5. Mai 1936.

## Kt. Luzern Konkursamt Sursee (2151)

In der konkursamtlichen Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft des Krieger-Muri Adolf, sel., gew. Schuhmachermeister, Oberstadt, Sursee, liegt der Kollokationsplan vom 22. April bis 2. Mai zur Einsicht der Gläubiger auf.

Gleichzeitig liegen das Inventar und die Verzeichnisse und Entscheide über die Vindikationen und Kompetenzstücke, sowie alle übrigen Akten zur Einsicht der Gläubiger auf.

## Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2135)

Gemeinschuldner: Levy-Wyler Léon, Inhaber der infolge Verzeichts erloschenen Firma Léon Levy, Schuhwaren en gros, Vertretungen, Burgunderstrasse 2, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

## Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (2106)

Failli: Wullschlegler Otto, marchand de vins, Rue du Simplon 29 a, Vevey.

L'état de collocation modifié des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

## Ct. du Valais Office des faillites d'Entremont, à Sembrancher (6143)

Faillie: Mines & Carrières de Versegères S.A., Le Martinet/Bagnes.

Date du dépôt: 25 avril 1936.

Délai pour intenter action en opposition, et demander la cession des droits de la Masse art. 260 L.P. et 49 ord. 1911: 6 mai 1936.

Si non l'état de collocation sera considéré comme accepté.

## Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2136)

Rectification d'état de collocation.

Faillie: Succession répudiée de feu Deshusses Henri, q. v. agent d'assurances, rue St-Victor 5, à Carouge (Genève).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admission ultérieure peut être consulté à l'Office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

## Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2137)

Rectification d'état des revendications.

Failli: Blum Ivan, horlogerie, Bd. Carl Vogt 55, à Genève.

L'état des revendications de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des faillites. Les demandes de cession de droits doivent être déposées dans les dix jours à dater de cette publication.

# Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

## Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (2107)

Das Konkursverfahren über Widmer Jakob, Schuhhändler, an der Spitalgasse 10, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. April 1936 als geschlossen erklärt worden.



**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (2138)**

Das Konkursverfahren über **Staufer Werner, Coiffeur**, in Zürich 1, Löwenstrasse 30, dato Bolleystrasse 25, Zürich 6, Gesellschafter der früheren Kollektivgesellschaft **Staufer & Co.**, Coiffeurgeschäft, Löwenstrasse 30, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. April 1936 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Horgen (2108)**

Das Konkursverfahren über die **Darlehenskasse «DAWA»** Hirzel, früher Darlehenskasse «Kreda» Richterswil, Kreditkasse mit Wartezeit (Genossenschaft ohne persönliche Haftung der Mitglieder) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 9. April 1936 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (2109)****Schluss des ordentlichen Verfahrens.**

Gemeinschuldnerin: **Kurzen-Bachmann Bertha**, Stickerei, Burgdorf.  
Datum des Schlusses: 16. April 1936.

**Kt. Graubünden Konkursamt Chur (6145)**

Das Konkursverfahren über **Holliger Rudolf**, Baumeister, Chur, ist durch Verfügung des Kreisamtes Chur vom 20. April 1936 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (2152)**

Das Konkursverfahren über die Firma **Born & Co.**, galvanische Anstalt, Zofingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Zofingen vom 18. April 1936 als geschlossen erklärt worden.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Berne Office des faillites de Moutier (2110)**

La faillite prononcée le 10 février 1936 contre **Moser Louis**, ébéniste, à Pontenet, a été révoquée à la suite du retrait de toutes les productions et cela, par décision du 16 avril 1936 de M. le président du Tribunal à Moutier. En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

**Kt. Luzern Konkursamt Habsburg in Ebikon (6144)**

Der unterm 5. August 1930 über **Müller Josef**, Lehrer, seinerzeit in Meierskappel, nun in Menzingen, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurscreditors und infolge Befriedigung der Gläubiger durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land in Kriens als Konkursrichter vom 16. April 1936 widerrufen und **Jos. Müller** in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (6139<sup>a</sup>)****Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.**

In den Konkursen über:

1. **Spörr Barbara**, Frau, gesch. Werffeli, geb. 1872, zum Bahnhof, in Schlieren, und
2. **Werffeli Hermann**, geb. 1896, Wirt, zum Bahnhof, daselbst, gewesene Gesellschafter der Kollektivgesellschaft «Familie Werffeli» zum Bahnhof in Schlieren gelangt die beiden Gemeinschuldner zu Gesamteigentum, einfache Gesellschaft, zustehende, nachbezeichnete Liegenschaft am 12. Mai 1936, nachmittags 3 Uhr, im Hotel-Restaurant zum Bahnhof, Schlieren, auf einmalige öffentliche Versteigerung:

Hotel-Restaurant mit Metzgerei etc. zum Bahnhof in Schlieren, unter Assek.-Nr. 72 für Fr. 435,000 brandversichert, mit 13 a 33,2 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten inkl. Zugehör (Wirtschafts- und Hotelmobiliar).

Konkursamtliche Schätzung Fr. 280,000.

Es findet nur eine Steigerung statt, an der dem Meistbietenden zugeschlagen wird.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 3000 zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Schlieren, den 20. April 1936.

Konkursamt Schlieren:  
J. Meyer, Notar.

**Kt. Bern Konkursamt Interlaken (2153)****Einmalige Steigerung.**

Im summarischen Konkursverfahren gegen **Fuchs Christen**, Maurermeister, in Brienz, wird Dienstag, den 26. Mai 1936, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft zum Löwen, in Brienz, auf eine Steigerung gebracht:

I. Brienz Grundbuchblatt Nr. 1123:

Ein Heimwesen am Hobacher, enthaltend das unter Nr. 220 b für 15,400 Franken brandversicherte Wohnhaus, nebst Platz und Garten im Halte von 4,50 Aren.

Grundstenererschätzung: Fr. 16,060. — Amtliche Schätzung: Fr. 17,000. —

II. Brienz Grundbuchblatt Nr. 2829:

Eine unter Nr. 779 a für Fr. 2300. — brandversicherte Autogarage auf dem Glyssibach mit Platz und Umschwung im Halte von 5 Aren.

Grundstenererschätzung: Fr. 3400. — Amtliche Schätzung: Fr. 3000. —

Die Steigerungsbedingungen liegen 10 Tage vom 12. Mai 1936 an im Bureau des Konkursamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Es findet nur eine einmalige Steigerung statt und es erfolgt die Hingabe der Steigerungsgegenstände auch ohne Rücksicht auf die amtliche Schätzung.

Interlaken, den 20. April 1936.

Konkursamt Interlaken:  
Brunner.

**Kt. Schwyz Konkursamt March in Lachen (2139)****Zweite konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.**

Im Konkurs des **Waldvogel Emil**, z. Mühle, Siebnen, gelangen Samstag, den 23. Mai 1936, ab nachmittags 1½ Uhr, im Gasthaus zum «Sternen» in Pfäffikon (Schwyz) auf zweite konkursrechtliche Steigerung:

1. Ein Stück Land (Bauplatz) im Masse von zirka 714 m<sup>2</sup>, in Pfäffikon liegend, sub. Nr. 1256 des Grundbuches Freienbach.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 1500.  
Einziges Angebot an der 1. Steigerung Fr. 500.
2. Ein freier Platz respektive ein Stück Wiesland im Masse von zirka 280 m<sup>2</sup>, in Pfäffikon liegend, sub. Nr. 1259 des Grundbuches Freienbach.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 1500.  
Einziges Angebot an der 1. Steigerung Fr. 200.
3. Ein Stück Land (Bauplatz) im Masse von zirka 487 m<sup>2</sup>, in Pfäffikon liegend, sub. Nr. 1264 des Grundbuches Freienbach.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 2000.  
Einziges Angebot an der 1. Steigerung Fr. 500.
4. Ein Stück Wiesland und ein Stück Boden (Kehrplatz), in Pfäffikon liegend, sub. Nr. 2034 des Grundbuches Freienbach.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 9000.  
Einziges Angebot an der 1. Steigerung Fr. 1000.
5. Ein Wohnhaus, Garten und Umgelände im Masse von zirka 443 m<sup>2</sup>, in Pfäffikon liegend, sub. Nr. 1218 des Grundbuches Freienbach.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 32,000.  
Einziges Angebot an der 1. Steigerung Fr. 20,000.
6. Ein Wohnhaus, Garten und Umgelände im Masse von zirka 463 m<sup>2</sup>, in Pfäffikon liegend, sub. Nr. 1219 des Grundbuches Freienbach.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 32,000.  
Einziges Angebot an der 1. Steigerung Fr. 20,000.
7. Ein Zweifamilienhaus mit Ladenlokal, Garten und Umgelände, im Masse von 556 m<sup>2</sup>, in Pfäffikon liegend, sub. Nr. 1231 des Grundbuches Freienbach.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 32,000.  
Einziges Angebot an der 1. Steigerung Fr. 22,000.
8. «Villa» mit Garten und Umgelände im Masse von zirka 983 m<sup>2</sup>, in Pfäffikon liegend, sub. Nr. 2039 des Grundbuches Freienbach.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 33,000.  
Einziges Angebot an der 1. Steigerung Fr. 30,000.
9. «Villa» mit Garten und Umgelände im Masse von zirka 939 m<sup>2</sup>, in Pfäffikon liegend, sub. Nr. 2040 des Grundbuches Freienbach.  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 35,000.  
Einziges Angebot an der 1. Steigerung Fr. 30,000.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen ab 12. Mai 1936 auf dem Konkursamt der March in Lachen jedermann zur Einsicht auf.

Die Ersteigerer haben unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme an bar zu bezahlen:

- für die Objekte 1 bis 4: je Fr. 300;
- für die Objekte 5 bis und mit 9: je Fr. 1000.

Lachen, den 21. April 1936.

In Stellvertretung des Konkursamtes Höfe:  
Konkursamt March: A. Bruhin, Notar.

**Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Mittelland in Teufen (6140<sup>a</sup>)****Einmalige konkursrechtliche Hausgant.**

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Weber Arnold** † gewesener Kaufmann, im untern Gremm, Teufen.

Steigerungstag: Montag, den 11. Mai 1936, nachmittags 3 Uhr.

Steigerungsort: Wirtschaft zum «Rebstock», Speicherstrasse, Teufen.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Ab 2. Mai 1936 bei der Gemeindekanzlei Teufen und beim unterzeichneten Konkursamt.

Unterpfand:

Liegenschaft Grundbuch Teufen Nr. 33, Plan Blatt 2, Parzelle Nr. 36, bestehend in Wohnhaus Assek.-Nr. 37 mit 3 Wohnungen, Hofraum und Garten, im untern Gremm gelegen.

Brandassekuranz: Fr. 23,100.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 24,000.

Teufen, den 20. April 1936.

Das Konkursamt Mittelland  
Appenzel A.-Rh.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Avenches (2141)****Vente de l'Hôtel de la Couronne.**

Le lundi, 25 mai 1936, à 15 heures, à l'Hôtel de la Couronne à Avenches, l'office des faillites de cet arrondissement procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés appartenant à la masse en faillite de **Fascl Joseph**, fils d'Arnold, à Avenches, savoir:

Commune d'Avenches:

Au lieu dit: A Avenches, bâtiment comprenant hôtel, chambre à lessive, dépendances rurales, place, le tout d'une superficie de 10 a 37 ca.

Estimation officielle 80,200 fr. Assurance incendie 93,550 fr.

Estimation juridique 65,000 fr.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés dès le 10 mai 1936, au bureau de l'office.

Cette faillite étant liquidée en la forme sommaire, l'adjudication sera donnée quel que soit le prix atteint.

Avenches, le 18 avril 1936.

Office des faillites: A. Grand, préposé.



# **Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren** (SchKG 41, 142.)

## **Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage** (L. P. 41, 142.)

**Kt. Zürich** *Betreibungsamt Zürich 11-Affoltern* (2124)  
**2. Steigerung.**

Schuldnerin: Genossenschaft Luegishal, Dielsdorf.  
Pfandigentümerin: Diesche.  
Ganttag: Samstag, den 23. Mai 1936, nachmittags 3 Uhr.  
Gantlokal: Restaurant «Waldegg», Wehntalerstrasse 370, Zürich 11-Affoltern.  
Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 6. Mai 1936 an.

### **Grundpfand:**

In Zürich 11, Quartier Affoltern gelegen:

Prot. Affoltern Bd. 25, Seite 341/342:

1. Zirk 4 a 12 m<sup>2</sup> Bauplatz im Glaubt, an der Ringstrasse in Zürich 11-Affoltern.
2. Zirk 4 a 56 m<sup>2</sup> Bauplatz im Glaubt, an der Ringstrasse in Zürich 11-Affoltern.
3. Zirk 61 a 45 m<sup>2</sup> Wiesen im Glaubt, bei der Ringstrasse und am Flurweg in Zürich 11-Affoltern.
4. Zirk 31 a 92 m<sup>2</sup> Wiesen im Glaubt, bei der Wehntalerstrasse und am Fussweg in Zürich 11-Affoltern.

Grenzen, Servituten, Anmerkungen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000 bar zu bezahlen, im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

An der 1. Steigerung erfolgte ein Angebot von Fr. 48,700.

Zürich 11-Affoltern, den 21. April 1936.

Betreibungsamt Zürich 11-Affoltern:

Hch. Bachmann.

**Kt. Zürich** *Betreibungsamt Männedorf* (2111)  
**Grundpfandverwertung. — II. Steigerung.**

Schuldner und Pfandigentümer: Flach Jakob, Lithograph, Platten.  
Ganttag: Freitag, den 22. Mai 1936, nachmittags 5 Uhr.  
Gantlokal: Gasthof z. Löwen.  
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 9. Mai 1936 an.

### **Grundpfand:**

In Männedorf gelegen:

Grb.-Bl. 332, Plan 9, Kat.-Nr. 475:

|                                                           |              |
|-----------------------------------------------------------|--------------|
| Ein Wohnhaus Nr. 905, assekuriert für . . . . .           | Fr. 39,000.— |
| Ein Zinnenanbau gleiche Nummer, assekuriert für . . . . . | » 7,000.—    |
| Ein Schopf Nr. 536, assekuriert für . . . . .             | » 1,800.—    |
| zusammen . . . . .                                        | Fr. 47,800.— |

mit

15 a 42 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten auf Platten.

Zugehör im Sinne von Art. 644 und 805 Z. G. B.: Maschinen und Werkzeuge gemäss speziellem Verzeichnis.

Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Amtliche Schätzung des Ganzen inklusive Zugehör Fr. 58,000.

Höchstangebot an der 1. Steigerung Fr. 40,000.  
Der Erststeigerer hat vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 1500 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Männedorf, den 20. April 1936.

Betreibungsamt Männedorf:

R. Müller.

**Kt. Bern** *Betreibungsamt Bern* (2112)  
**Zweite Liegenschaftssteigerung.**

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Frauchiger Rudolf, Aktiengesellschaft in Liq., mit Sitz in Bern, wird Freitag, den 22. Mai 1936, nachmittags 16 Uhr, im Café Simplon in Bern öffentlich versteigert:

Grundbuchblatt Bern Nr. 482, Kreis V,  
enthaltend:

Eine Bcsitzung an der Elisabethenstrasse in Bern, bestehend aus:

1. Wohnhaus mit Werkstatt Nr. 51, brandversichert für Fr. 61,400.
2. Hausplatz, Hofraum im Halte von 4,33 a.
3. Zugehör im Schätzungswert von Fr. 1500.

Grundsteuerschätzung Fr. 75,200.

Amtliche Schätzung Fr. 54,000 (ohne Zugehör).

Amtliche Schätzung Zugehör Fr. 700.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.  
An erster Steigerung wurde kein Angebot gemacht.

Bern, den 4. April 1936.

Betreibungsamt Bern:

Wenger, Adj.

**Kt. Aargau** *Betreibungsamt Reinach VI* (2140)

### **II. Liegenschaftssteigerung.**

Schuldner: Schälchli Walter, Verchomer, Herzogstrasse 3, Bern.  
Hediger Rudolf, Rudolfs, Mechaniker, in Reinach.  
Steigerungstag und Ort: Samstag, den 23. Mai 1936, um 15 Uhr, im Restaurant zum Viehmarkt in Reinach.  
Liegenschaft: G. B. Reinach Nr. 2199:  
2.03 a Gebäudeplatz und Garten, Neudorf . . . . . Fr. 240.—  
Wohnhaus mit Werkstatt Nr. 485 B . . . . . » 25,500.—  
Anmerkungen:

1. Zugehör: Geschäftsmobiliar laut Verzeichnis.

2. Öffentlicher Fussweg.

Gesamtschätzung . . . . . Fr. 25,740.—

Betreibungsamtliche Schätzung inkl. Mobiliar . . . . . Fr. 34,000.—

An der ersten Steigerung wurden Fr. 33,500 geboten.

Die Verwertung erfolgt wegen Grundpfandbetreibung im I. Rang.  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. bis 16. Mai 1936 beim Betreibungsamt auf.

Reinach, den 20. April 1936.

Betreibungsamt.

**Ct. de Vaud** *Office des poursuites de Lausanne* (2125)  
**Vente d'immeubles. — Deuxième enchère.**

Le mercredi, 10 juin 1936, à 15 heures 30, en salle de Justice de Paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (deuxième enchère) des immeubles appartenant à Mercier Adrien-Jean-Jaques-Henri, fils de Louis-Adrien, à Lausanne, comprenant bâtiment soit habitation, bureaux, ateliers, dépôts, hangar, remise, d'une superficie totale de 12 ares 33 centiares, situés sur le territoire de Lausanne, rue St-Martin 6, 8 et 10.

Assurance-incendie 134,200 fr.

Estimation officielle 180,000 fr.

Taxe de l'office des poursuites 160,000 fr.

Dépôt des conditions de vente: 26 mai 1936.

Vente requise par les créanciers hypothécaires en 1<sup>er</sup> rang.

Aucune offre n'a été faite en première enchère.

Lausanne, le 20 avril 1936.

Le préposé aux poursuites:

H. Chappuis.

**Ct. de Vaud** *Office des poursuites de Lausanne* (2126)  
**Vente d'immeubles. — Deuxième enchère.**

Le mercredi, 10 juin 1936, à 15 heures 30, en salle de Justice de Paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (deuxième enchère) des immeubles appartenant à Zappelli Louis, fils de Louis, entrepreneur, à Lausanne, comprenant bâtiment soit habitation avec jardin d'une superficie totale de 6 ares 28 centiares, situés sur le territoire de Pully, Chemin de Villardiez au lieu dit «En Senalèche».

Assurance-incendie 92,500 fr.

Estimation officielle 90,000 fr.

Taxe de l'office des poursuites 87,000 fr.

Dépôt des conditions de vente: 26 mai 1936.

Vente requise par des créanciers hypothécaires en 2<sup>e</sup> et égalité de rang.

Aucune offre n'a été faite en première enchère.

Lausanne, le 20 avril 1936.

Le préposé aux poursuites:

H. Chappuis.

## **Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

### **Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

### **Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (2149)

Schuldnerin: Güttinger-Wellauer Martha, Witwe, Bonneterie- und Mercerie-Geschäft, Biel-Mett, Mühlestrasse 48.

Datum der Nachlassstundungsbewilligung durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Biel: 17. April 1936.

Sachwalter: Notar Werner Leu, im Notariat W. Wyss, Kanalasse 3, Biel.  
Eingabefrist: Bis und mit dem 15. Mai 1936. Anmeldungen schriftlich und begründet beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 3. Juni 1936, nachmittags 3½ Uhr, im Restaurant zum goldenen Löwen (Rawyler), I. Stock, Nidaugasse 1, Biel.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Habsburg* (2142)

Schuldner: Unternährer Josef, Brenner, Udligenswil.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land in Kriens: 18. April 1936.

Sachwalter: Alfred A. Bannwart, i. Fa. «RIVAS», Revisions-, Inkasso- und Verwaltungsbureau, Burgerstrasse 22, Luzern.

Eingabefrist: Bis und mit 14. Mai 1936.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 18. April 1936) innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Mai 1936, nachmittags 3½ Uhr, im Restaurant zum «Frohsinn», in Udligenswil.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 19. Mai 1936 an auf dem Bureau des Sachwalters.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis Werdenberg* (6146)  
Schuldner: Mettler Christian, Kleiderfabrik «Mego», Weite-Wartau.  
Datum der Stundungsbewilligung mit Entscheid des Bezirksgerichts Werdenberg: 21. April 1936.  
Sachwalter: Dr. H. Beusch, Konkursbeamter, Buchs.  
Eingabefrist: Bis 15. Mai 1936. Anmeldung der Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. Mai 1936, nachmittags 2¼ Uhr, im Gasthaus z. Schäfli in Weite.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Sierre* (6147)  
Débiteur: Bérard Charles, vins, à Sierre.  
Date de l'octroi du sursis par décision du Juge Instruteur de Sierre: 20 avril 1936.  
Commissaire: François de Preux, préposé, à Sierre.  
Délai pour les consignés: 20 jours.  
Assemblée des créanciers: 26 mai 1936, à 16 heures, à l'Hôtel de la Poste, à Sierre.  
Examen des pièces: 10 jours avant l'assemblée au bureau du commissaire.

**Ct. de Neuchâtel** *Arrondissement de Neuchâtel* (2113)  
Débitrice: Sporting S.A., Rue du Seyon 5, à Neuchâtel.  
Date du jugement accordant le sursis concordataire: 26 mars 1936.  
Commissaire au sursis: M<sup>r</sup> Jean Béguelin, avocat, à Neuchâtel.  
Délai pour les productions: Jusqu'au 30 avril 1936.  
Assemblée des créanciers: Mercredi 13 mai 1936, à 15 heures, à l'Etude du commissaire, 2, Faubourg du Lac, à Neuchâtel.  
Délai pour prendre connaissance du dossier: Dès le 3 mai 1936.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Ct. de Fribourg** *Arrondissement de la Glâne* (2143)  
En son audience du 20 avril 1936, le président du Tribunal de la Glâne a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 28 juin 1936, le sursis concordataire accordé le 28 février 1936 à Papaux Irénée, commerce de chiffons et de vaisselles, à Orsonnens.  
Romont, le 20 avril 1936. Le commissaire: Magnin.

**Ct. de Fribourg** *Arrondissement de la Glâne* (2144)  
En son audience du 20 avril 1936, le président du Tribunal de la Glâne a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 10 juillet 1936, le sursis concordataire accordé le 10 mars 1936 à Rey Maria, négociante, à Châttonnaye.  
Romont, le 20 avril 1936. Le commissaire: Magnin.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Yverdon* (2115)  
Dans son audience du 8 avril écoulé, le président a prolongé de un mois le sursis concordataire accordé à Aeschlimann Jean, négociant, à Yverdon, en date du 28 février 1936.  
L'assemblée des créanciers fixée primitivement au 15 avril est reportée au vendredi 15 mai 1936, à 14 heures, à l'Hôtel de Ville, à Yverdon.  
Les pièces seront à disposition des intéressés dès le 5 mai prochain, au bureau du commissaire, Rue du Casino 6, Yverdon.  
Yverdon, le 18 avril 1936. Le commissaire au sursis: R. Ballenegger.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Kt. Bern** *Richteramt Konolfingen in Schlosswil* (2118)  
Die an die Kommanditgesellschaft unter der Firma Hofer-Rudin & Co., Baugeschäft in Konolfingen, und deren unbeschränkt haftenden Gesellschafter Hofer Adolf, Baumeister, in Konolfingen, erteilte Nachlassstundung, wird infolge Nichtzustandekommens eines Nachlassvertrages widerrufen.  
Schlosswil, den 17. April 1936. Der Gerichtspräsident: Ackermann.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtspräsident von Hochdorf in Hitzkirch* (6149)  
**Verzicht auf die Nachlassstundung.**  
Schuldner:  
1. Odoni & Notter, Zimmereigenschaft, Emmenbrücke;  
2. Odoni Xaver, Zimmermeister, Emmenbrücke.  
Tag der Verzichtserklärung: 16. April 1936.  
Hitzkirch, den 21. April 1936.  
Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Dr. J. Muff.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**  
(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Courtelary* (6148)  
Débiteur: Nicolet Armand, fabricant d'horlogerie, à Tramelan-Dessus (F. o. s. du c. du 14 avril 1932, n° 86, page 893).  
Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi 8 mai 1936, dès les 15 heures, dans la salle des audiences, Hôtel de la Préfecture à Courtelary.  
Courtelary, le 21 avril 1936. Le Président du Tribunal: Jacot.

**Ct. de Berne** *Tribunal de Porrentruy* (2114)  
Débitrice: Manufacture d'horlogerie Lion, Porrentruy.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 29 avril 1936, à 15 heures, en la salle ordinaire des audiences du Tribunal, Hôtel des Halles, à Porrentruy.  
Les opposants sont avisés qu'ils peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
Porrentruy, 16 avril 1936. Le Président du Tribunal: Dr. Alfred Ribcaud.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn* (2154)  
Den Gläubigern des Widmer Otto, Architekt, in Zuchwil, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über einen Nachlassvertrag des Schuldners Tagfahrt vor Amtsgericht angesetzt ist auf Freitag, den 1. Mai 1936, vormittags 11 Uhr.  
Einwendungen sind am Verhandlungstag mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.  
Solothurn, den 20. April 1936.  
Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten: Dr. B. Bachtler.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (2129)  
Den Gläubigern des Kissling Jean, Fabrikation von Gewindebohrern, geschnittenen Füllern, Gewindebolzen und Spalt-Fraisen, in Solothurn, wird hierdurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 14. Mai 1936, vormittags 10 Uhr, in Solothurn, Amthaus 1. Stock. Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.  
Solothurn, den 17. April 1936.  
Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: O. Weingart.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung* (2146)  
Schuldner: Meier-Fischbacher Hermann, Coiffeur, Zürcherstrasse Nr. 278, in Bruggen-St. Gallen W.  
Verhandlungstermin: Freitag, den 8. Mai 1936, vormittags 8½ Uhr, im Gerichtshaus an der Nengasse (III. Stock), St. Gallen.  
St. Gallen, den 20. April 1936. Bezirksgerichtskanzlei.

**Ct. Ticino** *Pretura di Mendrisio* (2145)  
La Pretura di Mendrisio avverte che l'udienza per la discussione del concordato proposto da Steffen Jean, industriale, in Balerna, è stata fissata per il giorno di giovedì 30 aprile 1936, alle ore 10.30, in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni al concordato, ai sensi dell'art. 304 L. F. E. F.  
Mendrisio, 20 aprile 1936. Per la Pretura: Avv. Sergio Guglielmoni, seg.-assess.

**Ct. de Vaud** *Tribunal du district de Lausanne* (2147)  
A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 28 avril 1936, à 14 hs. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la société Leyvraz, Genton et Cie S.A., radiophonie, Rue du Lion d'Or 4, Lausanne.  
Vous pourrez faire valoir à cette audience vos moyens d'opposition.  
Lausanne, le 20 avril 1936. Le président: A. Ceresole.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (2100)  
Dans son audience du vendredi, 24 avril 1936, à 9 heures du jour, à Vevey, Rue du Simplon 38, 1<sup>er</sup> étage, le président du Tribunal statuera sur l'homologation du concordat de Nini Angelo, Hôtel du Léman, à Montreux.  
Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
Montreux, le 16 avril 1936. Le commissaire au sursis: J. Marguet, préposé.

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (2127)  
Débiteurs: Sandoz & fils, vins et liqueurs, à Môtiers.  
Commissaire: M<sup>r</sup> Jean Krebs, avocat, à Neuchâtel.  
Date, heure et lieu de l'audience: Vendredi 1<sup>er</sup> mai 1936, à 11.30 heures, au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.  
Neuchâtel, le 18 avril 1936. Le Greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (2116)  
Le Tribunal de première Instance, sis à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 27 avril 1936, à 9 heures, sur l'homologation du concordat intervenu entre Joselevitch Boris, tailleur, Rue des Eaux-Vives 19, Genève, et ses créanciers.  
Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.  
J. Gavard, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Omologazione del concordato**  
(L. E. F. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern** *Richteramt II Biel* (2130)  
Schuldner: Heckle Wilhelm, «Au Tigre Royal», Bahnhofstrasse 6, Biel.  
Datum der Bestätigung: 8. April 1936.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Biel, den 20. April 1936.  
Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter: G. Albrecht.



## Ct. Ticino

## Pretura di Locarno

(2128)

La Pretura di Locarno comunica che il concordato proposto dal debitore **Damiani Alfredo**, lattoniere-idraulico, in Locarno, venne omologato sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 25 % ai creditori di quinta classe, da effettuarsi entro giorni 30 da che la decisione sarà esecuta in giudicato. Il commissario Avv. A. Cattori eurerà l'esecuzione del concordato.

Tanto per norma di quanti vi hanno interesse e per ogni effetto di legge.

Locarno, il 18 aprile 1936.

Per la Pretura:  
D. Degiorgi, assess.

## Ct. de Genève

## Tribunal de première instance de Genève

(2117)

Par jugement du 31 mars 1936, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre la société **Feisst Walter O.**, vins, Rue Rossi, à Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il a désigné MM. Georges Rilliet, 11, Rue Charles Giron, Genève; Marcel Blanc, 16, Rue du Mont Blanc, Genève, et Paul Widmer, 39, Rue du Rhône, Genève, membre de la commission d'exécution de ce concordat.

J. Gavard, commis-greffier.

## Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung

(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

## Kt. Luzern

## Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt

(2148)

## Bestätigung des Nachlass- und des Pfandnachlassvertrages.

(Art. 308 SchKG. und Art. 45 BR. über vorübergehende rechtliche Schutzmassnahmen für die Hotelindustrie.)

Schuldner: **Giger C.**, Eigentümer des Hotels Beau-Rivage, Haldenstrasse Nr. 37, Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 7. März 1936.

Luzern, den 20. April 1936.

Der Vizepräsident des Amtsgerichts von Luzern-Stadt:  
P. Segalini.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarauangen

1936. 17. April. Aktiengesellschaft **Elektrizitätswerke Wynau**, in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 201 vom 29. August 1932, Seite 2067). Arnold Spychiger ist als II. Vizepräsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; er bleibt indessen weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied **Emil Spycher**, von Köniz, Notar, in Langenthal, zum II. Vizepräsidenten gewählt worden. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## Bureau Bern

Chemisch-technische Produkte. — 17. April. Inhaber der Firma **Edgar Graber**, in Bern, ist **Edgar Eduard Graber**, von Huttwil, in Bern. Vertrieb in chemisch-technischen Produkten. Hopfenweg 54.

17. April. **Verkehrsgenossenschaft der Gartenstadt Liebfeld**, mit Sitz im Liebfeld-Köniz (S. H. A. B. Nr. 138 vom 18. Juni 1931, Seite 1334). Der Verwalter (Vorstand) **Karl Kühne** ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In der ordentlichen Generalversammlung vom 29. Februar 1936 wurde als Verwalter (Vorstand) gewählt **Ernst Zaugg**, von Eggwil, Angestellter, wohnhaft in der Gartenstadt-Liebfeld, Gemeinde Köniz. Er führt namens der Genossenschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift.

Chemisch-pharmazeutische Produkte. — 18. April. Unter der Firma **C. F. Boehringer & Söhne Aktiengesellschaft** bildet sich eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Zollikofen bei Bern. Die Gesellschaft ist eine Tochtergesellschaft der chemischen Unternehmung «C. F. Boehringer & Söhne G. m. b. H.», in Mannheim. Die neue Gesellschaft leitet ihre Firma ab von dem im Jahre 1864 verstorbenen Gründer **Christian Boehringer** und seinen beiden ebenfalls verstorbenen Söhnen **Christian** und **Christof Boehringer**. Die Statuten datieren vom 6. April 1936. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Die Gesellschaft darf Zweigniederlassungen ausserhalb der Schweiz nicht errichten. Zweck des Unternehmens sind: Fabrikation, Verarbeitung und Vertrieb von chemisch-pharmazeutischen Produkten, Handel in jeder Art mit solchen Produkten, Erwerb von ähnlichen Unternehmungen oder Beteiligung an solchen, sowie Tätigkeit aller mit den vorstehend bezeichneten Gesellschaftszwecken direkt oder indirekt verbundener Geschäfte. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die gesetzlich vorgeschriebenen Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Mitglied, nämlich Dr. jur. **Paul Dumont**, Fürsprecher, von und in Bern. Als Direktor ist gewählt **Max Hunziker**, von Basel, Direktor, in Bern. Verwaltungsrat und Direktor sind einzelzeichnungsberechtigt. Geschäftsdomizil: in Zollikofen bei der Celluloidwarenfabrik (in eigenen Geschäftsräumen).

## Bureau Biel

Buchdruckerei. — 14. April. Inhaber der Einzelfirma **Charles Gassmann**, in Biel, ist **Charles Gassmann**, von Solothurn, in Biel. Buchdruckerei; Verlag des «Journal du Jura, Feuille d'avis de Bienne et de La Neuveville», des «Bieler Tagblatt und Seeländer Boten», sowie des schweizerischen Fahrplanes «Guide Gassmann». Freiestrasse 11.

15. April. **Konsumgenossenschaft Biel**, in Biel (S. H. A. B. Nr. 71 vom 25. März 1936, Seite 743). Der Sekretär des Verwaltungsrates **Fritz Walther** ist zugleich Verwalter.

## Bureau Büren a. A.

31. März. Inhaber der Einzelfirma **Rudolf Weber, Elektromotorenfabrik**, mit Sitz in Pieterlen, ist **Rudolf Weber**, von Jens, in Pieterlen. Die Firma erteilt Einzelprokura an **Marie Weber geb. Fischer**, in Pieterlen,

Ehefrau des Firmainhabers. Fabrikation und Reparaturen von Elektromotoren und Handel mit solchen.

18. April. Aus dem Verwaltungsrat der Firma **Neue Immobilien Aktiengesellschaft Pieterlen**, Erwerbung von Liegenschaften, Förderung der baulichen Entwicklung der Ortschaft Pieterlen und Uebernahme von auswärtigen Bauarbeiten, mit Sitz in Pieterlen (S. H. A. B. Nr. 240 vom 15. Oktober 1931, Seite 2202), ist das einzige Verwaltungsratsmitglied **Otto Dalmer** ausgeschieden. An seiner Stelle wurde in der Generalversammlung vom 14. Dezember 1935 als einziges Verwaltungsratsmitglied gewählt **Fritz Lauper**, von Schüpfen, Ziegelfabrikant, in Pieterlen.

## Bureau Burgdorf

Garage, Motos, Velos, Radios nsw. — 17. April. Der Inhaber der Firma **Alfred Lanz**, Motos und Velos, Reparaturen, Nähmaschinen und Radio, in Kirchberg (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1935), nimmt weiter in die Natur des Geschäftes auf: Autogarage und Autoreparaturen.

## Bureau de Courletary

17. avril. Dans son assemblée générale des actionnaires du 11 mars 1936, la raison sociale «Fabrique d'Ebauches Bernoises S. A. (Bernische Ebauchefabriken A. G.)», avec siège principal à Bienne et diverses succursales: à Villeret, sous la raison sociale **Fabrique d'Ebauches Bernoises S. A. Etablissement Aurore à Villeret**, à Cortébert, sous la raison sociale **Fabrique d'Ebauches Bernoises S. A. succ. de Cortébert**, à Soneboz, sous la raison sociale **Fabrique d'Ebauches Bernoises S. A. succ. de Soneboz**, et à Corgémont, sous la raison sociale **Fabrique d'Ebauches Bernoises S. A. succursale de Corgémont** (F. o. s. du c. du 24 avril 1935, n° 94, page 1050), a modifié ses statuts. Selon art. 15 des statuts, le conseil d'administration se compose de 1—3 membres. **Hans Lanz**, Bienne, **Ernest Burri**, Tramelan, et **G. Fritz Kuhn**, Bienne, les trois directeurs de banques, ont cessé de faire partie du conseil d'administration.

## Bureau Interlaken

Hotel. — 15. April. Einzelfirma **Gustav Wüthrich**, Betrieb des Hotel Schöneck, in Beatenberg (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1935, Seite 1818). Der Firmainhaber hat mit seiner Ehefrau **Rosa geb. Grossniklaus** durch Ehevertrag vom 21. Februar 1936 Gütertrennung gemäss Art. 241 ff. Z. G. B. vereinbart.

## Bureau de Moutier

16. avril. Dans son assemblée du 16 novembre 1926, la **Société de Laiterie de Châtillon**, société coopérative avec siège à Châtillon (F. o. s. du c. du 6 juillet 1925, n° 153, page 1175), a nommé **Ferdinand Cortat**, fils d'Isidore, cultivateur, de et à Châtillon, en qualité de membre du comité, en remplacement de **Joseph Cortat-Rais**, démissionnaire. Dans son assemblée du 25 mars 1933, la dite société a nommé **René Bourquenez**, fils de François, de Boncourt, instituteur, à Châtillon, en qualité de secrétaire-caissier, en remplacement de **Emile Chalverat**. Dans son assemblée du 24 novembre 1933, la société a nommé **Emile Chalverat**, fils de Joseph, prénommé, cultivateur, de et à Châtillon, en qualité de vice-président de la société, et **Alphonse Seuret**, fils de François, cultivateur, de et à Châtillon, comme membre du comité. Les suivants ne font plus partie du comité, savoir: **Lucien Liorli**, cultivateur, à Châtillon, qui était inscrit comme membre du comité; **Joseph Kiener**, décedé, inscrit comme vice-président. La signature de ce dernier est éteinte. Le comité actuel est composé comme suit: Président: **Jules Cortat-Fridez** (inscrit); vice-président: **Emile Chalverat**, prénommé; secrétaire-caissier: **René Bourquenez**, prénommé; membres: **Joseph Fleury** (inscrit), **Ferdinand Cortat** et **Alphonse Seuret**, prénommés. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

Hôtel, restaurant, épicerie. — 17. avril. Le titulaire de la raison individuelle **Charles Maillard**, aux Genevez (F. o. s. du c. du 7 mai 1930, n° 105, page 978), change son genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel et Restaurant du Soleil et épicerie.

Ferblanterie, articles de ménage. — 17. avril. La raison **Charles Gwinner-Farron**, atelier de ferblanterie, à Tavannes (F. o. s. du c. du 14 septembre 1909, n° 231, page 1569), a ajouté à son genre de commerce: installations sanitaires, articles de ménage, quincaillerie et magasin de fer.

## Bureau de Porrentruy

Comestibles. — 16. avril. La société en nom collectif **Maillard et Bourquin**, comestibles, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> avril 1927, n° 77, page 599), est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Comestibles. — 16. avril. Le chef de la raison individuelle **Augustine Maillard**, à Porrentruy, est Melle. **Augustine Maillard**, fille d'Auguste, de Courtedoux, à Porrentruy. Comestibles.

Comestibles, primeurs. — 16. avril. Le chef de la raison individuelle **Bourquin-Maillard**, à Porrentruy, est **Emile Bourquin**, fils d'Emile allié Maillard, originaire de Soneboz-Sombeval, à Porrentruy. Comestibles, primeurs.

## Bureau Thun

Zimmerei. — 8. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Ligenstorfer**, Zimmereigeschäft, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1909, Seite 39), ist infolge Todes des einen Teilhabers **Emil Ligenstorfer** erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die hiernach genannte Kollektivgesellschaft unter der Firma «**Ligenstorfer & Co.**», mit Sitz in Thun.

**Ulrich Ligenstorfer**, **Johann Ulrichs sel.**, von Gütikhausen (Zürich), in Thun, und die Erbengemeinschaft seines verstorbenen Bruders **Emil Ligenstorfer**, nämlich Witwe **Olga Ligenstorfer geb. Schneider**, von Gütikhausen (Zürich), in Thun; **Emil Ligenstorfer**, geb. 1916, von Gütikhausen (Zürich), in Thun, und **Kurt Ligenstorfer**, von Gütikhausen (Zürich), geb. 1919, in Thun, haben mit Genehmigung der Vormundschaftsbehörde Thun vom 24. Januar 1936 unter der Firma **Ligenstorfer & Co.**, mit Sitz in Thun, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1935 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Gebr. Ligenstorfer**». Zur Vertretung der Gesellschaft nach aussen ist allein befugt **Ulrich Ligenstorfer**, von Gütikhausen (Zürich), in Thun. Mittlere Strasse 70.

Lithographie, Druckerei. — 17. April. Inhaber der Firma **Cassineri-Aebi**, mit Sitz in Thun, ist **Eduard Franz Cassineri-Aebi**, von Cerentino (Tessin), wohnhaft in Thun. Lithographie, Druckerei. Stockhornstrasse 18.



**Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)**

Ansichtskarten, Photoatelier usw. — 16. April. Inhaber der Firma **Rudolf Wenger**, in Erlenbach i. S., ist Rudolf Wenger, von Bern, in Erlenbach i. S. Fabrikation und Verlag von Luxus- und Ansichtskarten. Photo-Atelier und -Handlung. Druckereri.

**Schwyz — Schwyz — Svitto**

Velo-Anhänger. — 1936. 18. April. Inhaber der Firma **Josef Meyer**, in Arth am See, ist Josef Meyer, von Steinhausen (Zug), in Arth. Fabrikation von Velo-Anhängern.

18. April. Die Einzelfirma **Metzler, Eisenhandlung**, in Lachen (S. H. A. B. Nr. 241 vom 14. Oktober 1933, Seite 2406) hat ihren Geschäftsbetrieb mit Aktiven und Passiven laut Kaufvertrag vom 27. März 1936 an die «Aktiengesellschaft Metzler, Eisenhandlung», in Lachen, abgetreten und ist daher erloschen.

Unter der Firma **Aktiengesellschaft Metzler, Eisenhandlung**, hat sich mit Sitz in Lachen am 31. März 1936 auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Weiterbetrieb des bisher unter der Firma «Metzler, Eisenhandlung», in Lachen, bestehenden Geschäftes für Handel in Eisen, Metallen, Installationen und Kanalisationsartikeln, Eisenwaren, Werkzeugen, Beschlägen. Zu diesem Zwecke übernimmt die Aktiengesellschaft von der Firma «Metzler, Eisenhandlung», laut Kaufvertrag vom 27. März 1936 Aktiven im Werte von Fr. 102,787.89, sowie Passiven im Werte von Fr. 82,787.89, bilanziert per 31. Dezember 1935, zum Kaufpreise von Fr. 20,000, welcher durch Uebergabe von 15 voll libierten, auf den Namen lautenden Aktien zu Fr. 1000 und Fr. 5000 Barzahlung ausgeglichen wird. Die Uebernahme erfolgt mit Wirkung ab 1. Januar 1936. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000; es ist eingeteilt in 20 voll libierte auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied, mit dem Rechte der Einzelunterschrift ist Hans Metzler, Kaufmann, von Berneck (St. Gallen), in Lachen (Schwyz). Geschäftslokal: Kantonsstrasse.

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

1936. 17. April. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Egger & Durrer, Kurhaus Frutt**, in Melchtal, Gemeinde Kerns (S. H. A. B. Nr. 100 vom 1. Mai 1923, Seite 971), sind Aerny Durrer-Amstad, Metzgermeister, von Kerns, und Engelbert Amstad, von Beckenried (Nidwalden), Kaufmann, beide in Kerns, eingetreten. Zur Vertretung der Gesellschaft sind nur Otmar Egger und Aerny Durrer in Einzelzeichnung befugt.

**Zug — Zoug — Zugo**

Verwertung von Erfindungen. — 1936. 14. April. Unter der Firma **Exconsec Aktiengesellschaft**, hat sich mit Sitz in Zug auf unbeschränkte Dauer am 9. April 1936 eine Aktiengesellschaft gegründet. Ihr Zweck ist: a) Erwerb, Verwertung und Verwaltung von Erfindungen jeder Art; b) Erwerb, Verwertung und Verwaltung von Beteiligungen, und c) Treuhandfunktionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 400 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 50. Die Aktien sind voll einbezahlt. Alle statutarisch und gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—9 Mitgliedern. Besteht er nur aus 1 Mitgliede, so ist dieses zur Einzelunterschrift befugt. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Ferdinand Fuchs, Rechtsanwalt, von Balterswil (Thurgau), in Zürich. Geschäftsdomizil bei Dr. Josef Hegglin, Rechtsanwalt, Oswaldsgasse 13, Zug.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo  
Bureau de Fribourg**

1936. 18. avril. Dans son assemblée générale du 27 mars 1936, la **Société des employés des tramways de Fribourg**, à Fribourg, association au sens des art. 60 et ss. et 52 C. C. S. (F. o. s. du c. du 30 mars 1935, n° 75, page 837), a décidé sa radiation au registre du commerce, tout en continuant d'exister.

18. avril. Dans son assemblée générale du 15 février 1936, **L'Ouvrière**, société coopérative dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 17 avril 1935, n° 90, page 1003), a élu comme secrétaire Louis Koenig, de Bonnefontaine, à Fribourg, déjà membre du comité, en remplacement de François Bonnabry, démissionnaire. La signature de François Bonnabry est éteinte. A été élu comme nouveau membre du comité, Vincent Jaquier, originaire de Prez-vers-Siviriez, journalier de la Fabrique de Villars, à Fribourg. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président ou vice-président avec le secrétaire.

**Bureau de Romont (district de la Glâne)**

Meubles d'occasion. — 18. avril. La titulaire de la raison **Madeleine Dupré**, commerce de primeurs, à Romont (F. o. s. du c. du 26 avril 1934, n° 96, page 1111), a renoncé à son commerce de primeurs pour entreprendre un commerce de meubles d'occasion.

Laiterie. — 18. avril. Le titulaire de la raison **Joseph Repond**, exploitation de la laiterie, à Orsonnens (F. o. s. du c. du 27 novembre 1929, n° 278, page 2314), a transporté le siège de sa raison à Villaz-St-Pierre.

**Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Olten-Gösgen**

1936. 17. April. **Aktiengesellschaft Hunziker & Cie. Zürich, Baustofffabriken Brugg und Olten**, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Olten (S. H. A. B. Nr. 131 vom 12. Juni 1934, Seite 1596). Rudolf Haller führt an Stelle der Kollektivprokura nunmehr Kollektivunterschrift. Der Genannte zeichnet gemeinsam mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Kolonialwaren, Haushaltsartikel usw. — 17. April. Die Einzelfirma **Leopold von Felten**, in Olten, Kolonialwaren, Haushaltsartikel und Eisenwaren (S. H. A. B. Nr. 149 vom 30. Juni 1926, Seite 1193), wird infolge Todes des Firmainhabers im Handelsregister gelöscht.

Velos, Radios. — 18. April. Die Einzelfirma **Otto Husy**, in Wangen, Velo- und Radiohandel, Reparaturwerkstätte (S. H. A. B. Nr. 149 vom 29. Juni 1933, Seite 1576), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1936. 24. Februar. Inhaber der Firma **Albert Rotschi, Malermeister**, in Wil, ist Albert Rotschi, von Welschenrohr (Solothurn), in Wil. Malergeschäft; Gallustrasse.

Autokarossereien usw. — 17. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Holka**, mit Sitz in Altstätten (St. Gallen) (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1934, Seite 3436), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 31. März 1936 den § 13 der Gesellschaftsstatuten revidiert, wodurch aber die bisher publizierten Tatsachen keine Aenderung erfahren haben.

17. April. Die Genossenschaft unter der Firma **Schweizerische Ausrüster-Genossenschaft (S. A. G.)**, mit Sitz in St. Gallen O. (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1936, Seite 55), hat in den Generalversammlungen der Genossenschafter vom 12. Juni und 30. Oktober 1935 ihre Statuten teilweise revidiert. Darnach sind im Falle der Kündigung durch ein Mitglied auf das Datum seines Austrittes alle Tarifpreise freizugeben. Der Austritt aus der Genossenschaft kann frühestens am 31. Dezember 1938 erfolgen, und zwar nur auf Grund vorausgegangener schriftlicher Kündigung auf 6 Monate. Erfolgt auf diesen Zeitpunkt keine Kündigung, so gilt die Mitgliedschaft für zwei weitere Jahre rechtsverbindlich fortgesetzt mit gleicher Kündigungsfrist und so auch später auf je zwei Jahre, wieder mit gleicher Kündigungsfrist.

17. April. **Milchgenossenschaft Balgach**, Genossenschaft, mit Sitz in Balgach (S. H. A. B. Nr. 162 vom 16. Juli 1931, Seite 1555). Die bisherigen Vorstandsmitglieder Conrad Nüesch, Präsident, Meinrad Sonderegger, Vizepräsident und Aktuar, und Albert Ritz, jun., sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Ersteren sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Jakob Ritz, Pomolog, Präsident, Werner Sonderegger, Landwirt, Kassier, und Hans Nüesch, Aktuar und Vizepräsident, Landwirt; alle drei von und in Balgach. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

17. April. **Vereinigte Krankenkasse Rorschach und Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 290 vom 11. Dezember 1934, Seite 3408). Der bisherige Präsident Hermann Egger und der bisherige Aktuar Alois Huber sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Josef Kolmos, Dessinateur, von Rorschach, Präsident, und Ernst Frick, Kaufmann, von Mettmensetten, Aktuar; beide in Rorschach. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier zeichnen je zu zweien kollektiv.

Küchenmöbel, Holzwaren. — 17. April. **Schmidhauser-Ruckstuhl**, Fabrikation von Küchenmöbeln und Holzwaren, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 185 vom 10. August 1932, Seite 1942). Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Marktplatz 24.

17. April. Die Firma **P. Kurt Moser, Chocolat Bernina**, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 100 vom 1. Mai 1935, Seite 1115), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

**Aargau — Argovie — Argovia**

1936. 17. April. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Engler & Cie.**, Maschinenfabrik, in Zofingen (S. H. A. B. 1930, Seite 340), hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven an die «Maschinenfabrik Engler & Cie. Aktiengesellschaft» erloschen.

Unter der Firma **Maschinenfabrik Engler & Cie. Aktiengesellschaft**, hat sich am 1. April 1936 mit Sitz in Zofingen auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Weiterführung der bisher unter der Firma «Engler & Cie.», Kommanditgesellschaft, in Zofingen betriebenen Maschinenfabrik zur Herstellung von Maschinen und Maschinenteilen aller Art und Handel mit solchen. Zu diesem Behufe übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der genannten Firma «Engler & Cie.» auf Grund deren Bilanz vom 31. Dezember 1935, ergebend an Aktiven Fr. 54,386.11 und an Passiven Fr. 24,386.11, zum Preise von Fr. 30,000. Auf Rechnung dieses Uebnahmepreises erhalten Fritz Engler, Emil Engler und Elsa Hauk-Engler je 10 Aktien der neugegründeten Gesellschaft im Nennwerte von je Fr. 1000. Die Gesellschaft kann auch Geschäftszwecken dienende Liegenschaften erwerben. Sie ist überdies berechtigt, in der Schweiz und im Auslande Zweigniederlassungen zu errichten und sich an andern Unternehmungen der Maschinenbranche im In- und Auslande zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 30,000, eingeteilt in 30 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschriftsberechtigung ist Fritz Engler, Geschäftsführer, von und in Zofingen. Einzelprokura ist erteilt worden an Emil Engler, von und in Zofingen, und an Hermann Hauk, Ingenieur, deutscher Staatsangehöriger, in Zofingen. Geschäftslokal: Mühlethalstrasse.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

1936. 18. April. Der Verein unter dem Namen **Pressverein der Katholiken des Kantons Thurgau**, in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 192 vom 18. August 1934, Seite 2320), hat sich infolge Ueberganges der Aktiven und Passiven an die Genossenschaft «Pressverein der Thurgauer Volkszeitung» aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Der Verein wird daher im Handelsregister gelöscht.

Unter der Firma **Pressverein der Thurgauer Volkszeitung**, hat sich mit Sitz in Frauenfeld am 18. Februar 1936 eine Genossenschaft gebildet, die die Aktiven und Passiven des erloschenen «Pressvereins der Katholiken des Kantons Thurgau» übernimmt und die Förderung der religiösen und politischen Interessen des katholischen Konfessionsteiles des Kantons Thurgau durch das Mittel der Presse zum Zwecke hat, sowie den Betrieb der Vereinsbuchdruckerei und den Verlag der «Thurgauer Volkszeitung». Die persönliche Haftung der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilsscheine zu Fr. 100. Mitglieder der Genossenschaft können mit Zustimmung des Vorstandes physische und juristische Personen werden durch schriftliche Beitrittserklärung und Zeichnung von wenigstens einem Anteilsschein. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt auf Ende eines Geschäftsjahres (30. Juni), nach vorausgegangener halbjährlicher Kündigung, infolge Todes und durch Ausschluss. Wird bei Todesfall eines Mit-

gliers de l'Uebergang des oder der Anteilscheine auf die direkten Erben innert Jahresfrist beim Vorstand angemeldet, so treten diese ohne weiteres in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters. Der Uebergang bedarf jedoch in allen Fällen der Zustimmung des Vorstandes. Wird diese verweigert, so ist der Vorstand berechtigt, den Anteilschein bis zum Nominalwert zurückzukaufen. Der Vorstand hat auch sonst jederzeit das Recht, Anteilscheine bis zum Nominalwert zurückzukaufen, womit dann die Mitgliedschaft des betreffenden Genossenschafters ohne weiteres erlischt. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand von 11 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Der Präsident oder der Vizepräsident führen kollektiv je mit dem Aktuar die Firmaunterschrift. Der Vorstand besteht zurzeit aus Leonhard Rubischum, Pfarrer, von Muolen, in Busnang, Präsident; Dr. Jakob Neuhaus, Fürsprecher, von Zeihen (Aargau), in Romanshorn, Vizepräsident; Josef Präfel, Pfarrer, von Griesenberg, in Paradies-Unterschalt, Aktuar; Johann Evangelist Hagen, Domherr, von Buch-Uesslingen, in Frauenfeld; Ferdinand Ruppert, Pfarrer, von Bichelsee, in Steinebrunn-Egnach; August Senn, Landwirt, von Wiczikon, in Sirmach; Stephan Moser, Milchprodukthändler, von Untereggen (St. Gallen), in Arbon; Alphons von Streng, Gerichtspräsident und Fürsprecher, von und in Sirmach; Josef Goldinger, Pfarrer, von Hörstetten, in Berg (Thurgau); Dr. Willy Stähelin, Regierungsrat, von Sommeri, in Frauenfeld; Dr. Carl Eder, Sekretär der thurg. Handelskammer, von Fischingen, in Weinfelden. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde das Vorstandsmitglied Johann Evangelist Hagen bestellt. Geschäftslokal: Zürcherstrasse 177.

#### Genf — Genève — Ginevra

Petite mécanique de précision, etc. — 1936. 16 avril. La maison **A. Bolle-Tombet**, petite mécanique de précision et fabrique de filières, achat et vente de déchets d'or, d'argent et de platine, à Genève (F. o. s. du c. du 3 mars 1927, page 379), indique comme genre d'affaires actuel: Atelier de petite mécanique de précision et fabrication de filières pour soies artificielles. Les locaux sont transférés: Rue de St-Jean 25.

Tapissiers-décorateurs, etc. — 16 avril. **Chevrier, Pomet et Cie**, tapissiers-décorateurs, articles d'ameublements, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 29 octobre 1930, page 2213). L'associé Gustave Chevrier, inscrit par erreur comme étant de Genève, est de nationalité française. Son domicile actuel est à Chêne-Bougeries.

Café. — 16 avril. Le chef de la maison **Clément Pernet**, à Carouge, est Clément Pernet, de Chalais (Valais), domicilié à Carouge. Exploitation d'un café. Angle rue Vautier 27 et rue de Veyrier 2.

Bois de construction et de chauffage. — 16 avril. **Mäder**, commerce de bois de construction et de chauffage, à Genève (F. o. s. du c. du 8 janvier 1936, page 50). Le titulaire Charles-Albert Mäder, de et à Genève, et son épouse Cécile née Roulin, ont adopté, suivant contrat de mariage du 6 avril 1936, le régime de la séparation de biens.

Articles divers. — 16 avril. La raison **Etienne Stehlé**, commerce et représentation d'articles divers, à Genève (F. o. s. du c. du 12 juin 1933, page 1405), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Représentant en céréales. — 16 avril. La raison **Vormus**, représentant en céréales, inscrite jusqu'ici à Genève (F. o. s. du c. du 10 juillet 1934, page 1915), est radiée ensuite du transfert de son siège commercial à Lausanne (F. o. s. du c. du 31 mars 1936, page 788).

16 avril. **Société Immobilière Terrassière N° 48**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 juin 1932, page 1537). Adresse actuelle de la société: 13, quai des Bergues, régie Jean Degrange.

16 avril. **Bureau Moderne J. Throll, Société Anonyme**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 janvier 1933, page 209). Erich-Friedrich Pfister, négociant, de Trubschachen (Berne), à Zurich, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. Moïse dit Michel Slatkine (inscrit jusqu'ici comme administrateur) a été désigné comme fondé de pouvoir; il continue à engager la société, en cette nouvelle qualité, par sa signature individuelle.

Spécialités pharmaceutiques, etc. — 16 avril. Aux termes d'actes reçus par M<sup>e</sup> V.-L. Rochat, notaire, à Genève, le 3 avril 1936, il a été constitué sous la raison sociale de **Tecalol S. A.**, une société anonyme ayant pour objet la représentation et le commerce de spécialités pharmaceutiques ou tous autres produits. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à 5000 fr., divisé en 50 actions de 100 fr. chacune, nominatives. Les publications de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. L'administration est confiée à un conseil de 3 membres qui sont: Pierre Boucard, président, docteur en médecine, citoyen français, à Paris; Emile Duvanel, secrétaire, comptable, de Brot-Dessous (Neuchâtel), à Chêne-Bourg, et Léon Duret, régisseur, de Lancy, à Genève. Le conseil d'administration a décidé que la société serait valablement engagée par la signature individuelle de l'administrateur Pierre Boucard ou par la signature collective des deux autres administrateurs Léon Duret et Emile Duvanel. Locaux: rue Petitot 6, bureaux de «Léon Duret et H. Baumgartner Société Anonyme».

Tous produits industriels et commerciaux, etc. — 17 avril. Les locaux de la maison **Goldenberg, Musée de Commerce (Handelsmuseum)**, représentation, importation et exportation de tous produits industriels et commerciaux et exploitation d'un musée de commerce, à Genève (F. o. s. du c. du 9 octobre 1919, page 1780), sont actuellement: Rue des Lilles 9.

Epicerie, etc. — 17 avril. Le chef de la maison **Lilia Charmey**, à Genève, est Mme Lilia-Léa Charmey, de Vechigen (Berne), domiciliée à Genève. Commerce d'épicerie, laiterie et primeurs. Rue Caroline 12.

Fleurs artificielles et plumes. — 17 avril. La raison **A. Barbey**, à Genève (F. o. s. du c. du 4 mai 1934, page 1189), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

La maison est continuée, depuis le 15 avril 1936, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **Germaine Meyer**, à Genève, par Germaine-Anna Meyer, née Servage, de Bâle, domiciliée à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée d'Emil-Albert Meyer. Fabrication et commerce de fleurs artificielles et plumes. Passage des Lions 9.

17 avril. **Société Immobilière La Tour**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 2 avril 1931, page 717). Adresse actuelle de la société: 60—62, rue du Stand (régie Ch. Gerdil et fils).

17 avril. **Association vinicole de Bernex-Confignon**, société coopérative ayant son siège à Bernex (F. o. s. du c. du 17 avril 1926, page 702). Le comité est actuellement composé de Charles Maréchal, président, agriculteur, de et à Confignon, François Vigny et Jacques Baudit (inscrits), lesquels engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective à deux. Auguste Lencoud, ancien membre du comité, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Quincaillerie, serrurerie, outillage. — 17 avril. **Edmond Baud, Société Anonyme**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 31 mars 1925, page 539). Marcel Baud, directeur (inscrit) est actuellement domicilié à La Rippez (Vaudouvres).

17 avril. **Société industrielle de Machines agricoles rotatives (S.I.M.A.R.)**, société anonyme ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 4 juillet 1931, page 1474). L'administrateur Fernand Boissier, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints. Procuration collective a été conférée à Adolphe Stucki, de Buchholterberg (Berne), à La Chapelle s/Carouge (Laney), avec pouvoir d'engager la société en signant avec un administrateur. Le président du conseil d'administration est Léon Dufour et le secrétaire René Mozer, tous deux administrateurs (inscrits).

Vins en gros, etc. — 17 avril. **Walter-O. Feisst Société Anonyme**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 24 juillet 1935, page 1906). Par jugement du 31 mars 1936, le Tribunal de 1<sup>re</sup> Instance de Genève a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par la société précitée à ses créanciers, et nommé en qualité de membres de la commission d'exécution du concordat Paul Widmer, agent d'affaires, de Walkringen (Berne), à Genève; Marcel Blanc, représentant en vins, de et à Genève et Georges Rilliet, fondé de pouvoir, de et à Genève. Le président est Paul Widmer et le secrétaire Marcel Blanc. Les trois sus-nommés signent collectivement vis-à-vis des tiers. En conséquence, les pouvoirs des administrateurs Walter-Oskar Feisst et Marcel Naz et du fondé de pouvoir Frédéric Röthlisberger sont éteints. Adresse actuelle de la société: Rue du Rhône 39 (Bureau de Paul Widmer, agent d'affaires).

Vins, etc. — 17 avril. La société en nom collectif **I. Pietralunga et Cie, en liq<sup>on</sup>**, vins et produits d'Italie, à Carouge (F. o. s. du c. du 8 février 1934, page 357), est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

Menuiserie, etc. — 17 avril. La raison **Caramaro**, entreprise de menuiserie, ébénisterie et charpente, à Genève (F. o. s. du c. du 30 avril 1930, page 921), est radiée ensuite de remise d'exploitation à «Caramaro Société Anonyme» à Genève.

Aux termes d'acte dressé par M<sup>e</sup> Pierre Cartret, notaire à Genève, le 2 avril 1936, il a été constitué sous la dénomination de **Caramaro Société Anonyme**, une société anonyme ayant pour objet tous travaux de charpente, ébénisterie, menuiserie, tous agencements et parquets, ainsi que tous travaux se rattachant à l'industrie du bois et notamment la suite de l'exploitation de charpente, ébénisterie et de menuiserie que Baptiste Caramaro, successeur de J. Pfund, exploite à Genève, rue de la Coulouvrenière N° 22 et rue du Stand N° 21. Baptiste Caramaro, entrepreneur en menuiserie, demeurant à Genève, fait apport à la société en formation des marchandises, matériel, outillage, mobilier et installations de l'entreprise de charpente, ébénisterie et menuiserie qu'il exploite à Genève, rue de la Coulouvrenière N° 22 et rue du Stand N° 21, ainsi que de la clientèle, à l'exclusion de tous autres actifs et passifs de la dite entreprise. Les marchandises, le matériel, l'outillage, le mobilier et les installations de la dite entreprise de charpente, ébénisterie et de menuiserie apportés par Baptiste Caramaro à la société sont détaillés en un inventaire en date du 31 décembre 1935, annexé à l'acte de constitution. Cet apport est consenti pour le prix de 34,429 fr. 65. En paiement de son apport, Baptiste Caramaro recevra 15 actions au pair, entièrement libérées de la société de 1000 fr. chacune et restera créancier de la société pour le solde soit pour 19,429 fr. 65. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Son capital social est de 20,000 fr., divisé en 20 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. L'organe de publicité de la société est la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration est composé de Baptiste Caramaro, président, entrepreneur en menuiserie, de nationalité italienne, domicilié à Genève; Joseph Sanfilippo, secrétaire, menuisier, de et à Genève et Alphonse Perren, directeur, de Zermatt (Valais), à Genève. Baptiste Caramaro a été nommé administrateur-délégué, avec signature sociale individuelle, les deux autres administrateurs signant collectivement. Locaux de la société: Rue de la Coulouvrenière N° 22 et rue du Stand N° 21.

Tous produits de beauté, etc. — 17 avril. Suivant acte dressé le 1<sup>er</sup> avril 1936, par M<sup>e</sup> Pierre Buchel, notaire, à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Gerthy S. A.**, une société anonyme ayant pour objet la fabrication et la vente de tous produits de beauté et d'hygiène, l'achat et la vente de formules, licences, marques, brevets y relatifs et d'une façon générale toutes opérations se rattachant au but principal. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 2000, divisé en 40 actions de 50 fr. chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration est composé de Anthony Moos, président, chimiste, de nationalité américaine, à Genève; Roger Martin, secrétaire, sans profession, de et à Genève, et Alice Gex, dame de réception, d'Aigle (Vaud), à Genève. Par décision du conseil d'administration du 1<sup>er</sup> avril 1936, Anthony Moos et Roger Martin ont été nommés administrateurs-délégués, lesquels engagent la société par leur signature collective. En conséquence l'administrateur Alice Gex n'exerce pas la signature sociale. Adresse de la société: Cours des Bastions 16, chez Madame Bachoulkova-Brun.

#### II. Besonderes Register — II. Registro speciale — II. Registro speciale

##### Aenderung — Modification — Modificazione

##### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1936. 16 avril. **Georges-Oscar Mojon**, horloger, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 21 novembre 1933, n° 273), fait inscrire que son domicile est actuellement rue de la Serre 98.



# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Accord entre le Royaume d'Italie et la Confédération Suisse concernant l'application de l'Accord du 3 décembre 1935 aux paiements afférents aux créances financières

En exécution des articles 8 chiffre 1 et 9 chiffre 1 de l'Accord conclu en date du 3 décembre 1935, entre le Royaume d'Italie et la Confédération Suisse il est convenu ce qui suit:

### Article premier.

#### Créances à transférer par le clearing.

Sont considérés comme paiements émanant du placement de capitaux et payables à intervalles réguliers au sens de l'article 9 chiffre 1 de l'Accord susmentionné du 3 décembre 1935, tous revenus nets résultant de placements faits en Italie avant le 10 décembre 1935, par exemple les intérêts, dividendes, parts de bénéfice de sociétés en nom collectif ou en commandite, intérêts hypothécaires, loyers et fermages, rentes foncières.

### Art. 2.

#### Créances financières suisses.

1. Sont considérés comme créanciers financiers suisses dans le sens du présent Accord les personnes physiques et morales, ainsi que les sociétés commerciales, ayant leur domicile ou siège en Suisse et qui, avant le 10 décembre 1935, étaient soit propriétaires ou usufructières de titres italiens, soit titulaires ou usufructières de créances financières envers les débiteurs italiens désignés à l'article 3 de l'Accord du 3 décembre 1935. Il en est de même en ce qui concerne les personnes physiques et morales, ainsi que les sociétés commerciales, domiciliées en Suisse, qui ont acquis dès le 10 décembre 1935 des titres ou créances financières, en propriété ou en usufruit, remplissant à cette date les conditions ci-dessus.

2. La propriété ou l'usufruit suisses seront établis:

a) en ce qui concerne les titres, par un affidavit certifiant que le propriétaire ou l'usufruitier a son domicile en Suisse et que les titres, respectivement leur usufruit, n'appartenaient pas le 10 décembre 1935 et depuis cette date à des personnes n'ayant pas leur domicile en Suisse ou à des personnes morales ou sociétés commerciales ayant leur siège hors de Suisse. Le propriétaire ou usufructier établira cet affidavit; celui-ci devra être remis à la banque dépositaire des titres qui, de son côté, après contrôle, établira un affidavit de banque. Lorsque les titres ne seront pas en dépôt auprès d'une banque, l'affidavit du propriétaire ou usufructier devra être contrôlé et visé par une des sociétés fiduciaires désignées d'entente entre l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero et l'Office Suisse de Compensation. Ces mêmes sociétés fiduciaires exerceront au surplus la surveillance des affidavits établis par les banques.

Est réservée à la Banca d'Italia la faculté de procéder, dans des cas particuliers, à des vérifications qui seront exercées pour elle par la Banque Nationale Suisse.

Les droits afférents à la propriété suisse ne sont en rien modifiés pour les titres dont tous ou partie des coupons n'ont pas été encaissés par la voie du clearing.

b) en ce qui concerne les autres créances financières, au moyen des preuves qu'exigera l'Office Suisse de Compensation, éventuellement aussi sur demande de l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero.

### Art. 3.

#### Sociétés financières et holdings.

Les sommes versées à la Banque Nationale Suisse en vertu de l'article 8 chiffre 1 de l'Accord du 3 décembre 1935 devant profiter à l'économie suisse, l'Office Suisse de Compensation aura la faculté d'examiner dans quelle mesure les sommes que des sociétés financières et sociétés holdings, domiciliées en Suisse, pourraient encaisser par la voie du clearing ne seraient pas destinées à être employées en faveur de l'économie suisse, et de repousser, d'entente avec l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero, totalement ou partiellement les prétentions de ces sociétés.

### Art. 4.

#### Titres en nantissement.

Les titres italiens remis en gage à un créancier suisse avant le 10 décembre 1935 sont assimilés aux titres de propriété suisse dans la mesure où les sommes devant être transférées sont indispensables pour la couverture des intérêts débiteurs. Ces cas seront soumis à l'examen de l'Office Suisse de Compensation.

### Art. 5.

#### Héritages, etc. . .

Les titres et autres créances financières acquis après le 9 décembre 1935 à titre de propriété ou d'usufruit, par suite d'héritage, de mariage ou de liquidation de société, par des personnes domiciliées en Suisse, sont en principe admis au clearing. L'Office Suisse de Compensation examinera, d'entente avec l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero, les cas susmentionnés et se réserve d'en admettre d'autres que des circonstances spéciales pourraient justifier.

### Art. 6.

#### Réinvestissements.

Tout placement fait en Italie par un créancier domicilié en Suisse représentant un réinvestissement de capitaux placés en Italie avant le 10 décembre 1935 jouit des mêmes droits que les placements visés à l'article premier ci-dessus.

Il en est de même en ce qui concerne les placements effectués en Italie au moyen des revenus visés à l'article premier ci-dessus, non transférés par la voie du clearing.

Les preuves demandées dans les deux cas ci-dessus seront équivalentes à celles prévues à l'article 2 chiffre 2 ci-dessus.

### Art. 7.

#### Répartition.

1. Au cas où, d'après la balance probable du clearing, les disponibilités auprès de la Banque Nationale Suisse en vertu de l'article 8 chiffre 1 de l'Accord du 3 décembre 1935 ne suffiraient pas pour régler les versements correspondants faits à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero, la proportion de répartition à effectuer en espèces sur les créances financières sera fixée à l'avance par l'Office Suisse de Compensation d'accord avec l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero. Cette proportion sera établie suivant la balance probable du clearing pour la durée d'une année et sera appliquée à tous les versements faits à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero pendant cette période. La première année se terminera le 9 décembre 1936.

2. Le paiement de la quote-part en espèces aura lieu conformément à l'article 5 de l'Accord du 3 décembre 1935, dans l'ordre chronologique des versements faits à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero. Toutefois, en vue de la mise en paiement simultanée du même coupon, la date de l'échéance sera considérée dans l'ordre chronologique comme date de versement à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero, à condition que le versement ait été effectué au plus tard dans les dix jours après la date de l'échéance. La répartition du produit des coupons versés après ce délai aura lieu dans l'ordre chronologique des versements à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero.

3. Dans chacun des deux Pays, les frais et commissions provenant du clearing seront supportés par la partie qui y est domiciliée. En conséquence, les frais et commissions nés dans l'un des deux Pays ne pourront pas être mis à la charge du créancier ou débiteur domicilié dans l'autre pays, sauf entente contraire entre les parties intéressées.

### Art. 8.

#### Modes de règlement.

1. Le créancier aura le choix d'encaisser ses revenus suivant les dispositions du chiffre 2 ci-après ou de renoncer dans chaque cas particulier à ce mode de règlement.

2. Ce règlement se fera moyennant un versement en espèces, fait avec les disponibilités du clearing, dont la proportion sera fixée suivant l'article 7 ci-dessus et qui sera complété le cas échéant par un montant en liras italiennes non transférables pouvant être utilisé suivant les modalités prévues aux articles 9 et 10 ci-dessous. Ce mode de paiement constitue un tout indivisible.

3. Le créancier qui désire renoncer au transfert de tout ou partie de ses revenus par le clearing pourra en faire bonifier le montant total ou partiel à un compte personnel ou à un compte de réinvestissement suivant l'article 9 lit. A. et B. ci-après.

4. Le créancier donnera ses instructions à son débiteur avant l'échéance, en lui désignant éventuellement la banque italienne auprès de laquelle il aura à faire le versement respectif. Par contre, en ce qui concerne les coupons, il suffira de donner les instructions au mandataire lors de l'encaissement du coupon.

### Art. 9.

#### Solde non transféré.

Le solde non transféré sera réglé au choix du créancier comme suit:

A) Il pourra en faire verser la contrevaletur à une banque en Italie, à un compte de réinvestissement en liras italiennes, dont il aura la faculté de disposer pour:

1. — des achats en Italie de biens ruraux et d'immeubles; des dépenses pour reconstructions, surélévations, améliorations, installations, etc. . .;

2. — des acquisitions de titres, fonds publics intérieurs, obligations et actions de sociétés italiennes. Il est entendu que ces titres devront rester déposés chez une banque italienne agent de l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero, sous un dossier sujet pour tout mouvement au contrôle de l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero;

3. — des prêts avec ou sans garantie hypothécaire;

4. — l'achat d'ouvrages d'art et d'ameublements pour emploi personnel en Italie.

B) Il pourra en faire verser la contrevaletur à une banque en Italie, à un compte personnel en liras italiennes, dont il aura la faculté de disposer pour:

5. — des frais de séjour en Italie;

6. — des frais d'entretien de biens immobiliers de toute nature;

7. — le paiement de taxes, impôts, redevances, locations;

8. — le paiement d'intérêts sur prêts;

9. — le paiement de secours et d'aliments en faveur de personnes domiciliées en Italie;

10. — le paiement d'honoraires en faveur de professionnels;

11. — le paiement d'appointements d'employés.

L'Office Suisse de Compensation se réserve d'édicter à cet égard les dispositions intérieures nécessaires.

L'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero se réserve d'exercer un contrôle sur l'utilisation de ces comptes personnels.

En dérogation aux dispositions de l'article 5 al. 2 de l'Accord du 3 décembre 1935, les versements effectués dans les comptes de réinvestissement et dans les comptes personnels sont libératoires pour le débiteur.

Les cours de change prévus par l'article 6 du dit Accord du 3 décembre 1935, sont aussi applicables aux versements effectués dans les comptes de réinvestissement et dans les comptes personnels.

### Art. 10.

#### Comptes de réinvestissement et comptes personnels.

1. L'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero autorisera dans chaque cas particulier les banques italiennes désignées à cet effet à ouvrir, aux conditions normales, des comptes en liras italiennes des deux catégories suivantes:



### A. Comptes de réinvestissement.

Les comptes de réinvestissement pourront être ouverts non seulement au nom du créancier suisse, mais aussi au nom d'une banque suisse ou de toute personne physique ou morale domiciliée en Suisse et pouvant être considérée comme créancier suisse suivant l'article 2 du présent Accord.

L'usage de ces comptes pourra être utilisé pour les buts prévus à l'article 9 lit. A ci-dessus. Le transfert d'un compte de réinvestissement d'un créancier suisse à un compte de réinvestissement d'un autre créancier suisse est autorisé.

### B. Comptes personnels.

Les comptes personnels ne pourront être ouverts qu'au nom du créancier et ne pourront pas être transférés à un autre compte personnel. Le transfert d'un compte personnel à un compte de réinvestissement est autorisé; par contre, le transfert d'un compte de réinvestissement à un compte personnel ne l'est pas.

L'usage des comptes personnels pourra être utilisé pour les buts prévus à l'article 9 lit. B. par le titulaire du compte et sa famille (c'est-à-dire par toute personne à la charge du chef de famille) ou par les associés et dirigeants de l'entreprise titulaire du compte.

2. Dans le cas où un créancier suisse renoncerait à faire usage de la faculté prévue à l'article 8 chiffre 2 ci-dessus, l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero autorisera le débiteur italien, à la demande du créancier, à verser en liras italiennes le montant de sa dette directement au compte personnel de ce dernier ou à un compte de réinvestissement.

#### Art. 11.

##### Avoirs en capital.

1. Si le capital d'une créance vient à échéance, qu'il s'agisse d'un remboursement total, partiel ou périodique, le créancier suisse aura la faculté de proroger son crédit sans que le débiteur italien puisse se prévaloir des droits que pourrait lui conférer la législation intérieure. Il pourra exiger que la prorogation ait lieu dans la même monnaie et au même taux d'intérêt. Celui-ci ne pourra cependant pas être supérieur à 1 % au dessus du taux d'escompte de la Banca d'Italia, sans toutefois que le créancier puisse être tenu à réduire le taux des intérêts en dessous de 5 %.

Le créancier pourra également demander au débiteur d'effectuer le remboursement par un paiement en liras italiennes à son compte personnel ou de réinvestissement chez une banque italienne, suivant les articles 9 et 10 ci-dessus.

2. En cas de vente d'un placement fait en Italie par un créancier financier suisse, celui-ci pourra en faire verser la contrevaletur à un compte de réinvestissement en liras italiennes chez une banque italienne suivant l'article 9 lit. A et l'article 10 lit. A. Au cas où le placement aurait été fait avant le 10 décembre 1935, ou représenterait le réinvestissement d'un placement fait avant le 10 décembre 1935 par le même créancier financier suisse, le produit de la vente pourra également être versé à son compte personnel suivant l'article 9 lit. B et l'article 10 lit. B.

#### Art. 12.

##### Créanciers en situation difficile.

L'Office Suisse de Compensation et l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero peuvent exceptionnellement, et d'accord entre eux, déroger aux règles de la présente convention en ce qui concerne soit les conditions d'admission au clearing, soit la répartition des sommes réservées aux créanciers financiers, lorsqu'une situation difficile ou urgente est prouvée.

#### Art. 13.

##### Emprunts extérieurs italiens.

Les porteurs des titres d'emprunts extérieurs italiens, émis ou payables en Suisse, bénéficieront de la part du Gouvernement Italien d'un traitement au moins aussi favorable que les porteurs des titres d'emprunts extérieurs italiens émis ou payables dans d'autres pays étrangers. En conséquence, les sommes nécessaires pour le service financier de ces emprunts seront transférées en Suisse, aux mêmes conditions qu'en 1935, en devises libres, aussi longtemps que les titres d'emprunts extérieurs italiens émis ou payables dans d'autres pays étrangers seront payés en devises libres. Toutefois, en ce qui concerne les coupons des porteurs considérés comme créanciers financiers suisses au sens de l'article 2 du présent Accord, le transfert en devises libres se fera seulement pour la partie qui ne sera pas payée en espèces par la voie du clearing.

#### Art. 14.

##### Durée de l'Accord.

Le présent Accord concernant l'application de l'Accord du 3 décembre 1935 entrera en vigueur avec effet rétroactif au 10 décembre 1935. Il aura la même durée que l'Accord du 3 décembre 1935 et en suivra le sort quant à la dénonciation. Toutefois, si la nécessité d'un remaniement approprié du présent Accord d'application devait se faire sentir, chaque partie contractante pourra demander la réunion d'une conférence qui devra s'ouvrir au plus tard dans les 15 jours à compter du jour de la requête.

NB. Der deutsche Text dieses Abkommens wird in einer späteren Ausgabe erscheinen. Es sind Separatabzüge erhältlich. 93. 22. 4. 36.

### Arrêté du Conseil fédéral concernant le règlement de créances financières par la voie du clearing italo-suisse

(Du 17 avril 1936.)

Le Conseil Fédéral Suisse,

vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger, prorogé par l'arrêté fédéral du 11 décembre 1935;

vu l'accord du 3 avril 1936 entre la Confédération suisse et le royaume d'Italie concernant l'application de l'accord du 3 décembre 1935 aux paiements afférents aux créances financières,

arrête:

#### Article premier.

Le montant et les modalités des paiements indiqués à l'article 8, chiffre 1, de l'accord italo-suisse du 3 décembre 1935 sur le règlement des paiements

réiproques sont stipulés dans l'accord du 3 avril 1936 entre la Confédération suisse et le royaume d'Italie concernant l'application de l'accord du 3 décembre 1935 aux paiements afférents aux créances financières.

#### Art. 2.

Celui qui fait de fausses indications sur les affidavits prescrits pour certifier le droit de propriété suisse ou qui contrefait ou falsifie ces affidavits,

celui qui, intentionnellement ou par négligence, emploie des affidavits contrefaits ou falsifiés,

celui qui contrevient aux prescriptions édictées par le Département de l'économie publique ou entrave ou tente d'entraver de quelque autre façon en Suisse les dispositions prises par l'autorité pour l'exécution du présent arrêté,

sera puni d'une amende de dix mille francs au maximum ou de l'emprisonnement pour douze mois au plus.

Les deux peines pourront être cumulées.

La première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 est applicable.

#### Art. 3.

Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions, en tant que le Conseil fédéral ne défère pas le cas à la cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au Département de l'économie publique les jugements, les ordonnances de non-lieu et les décisions administratives ayant un caractère pénal.

#### Art. 4.

Le présent arrêté entre en vigueur le 25 avril 1936. 93. 22. 4. 36.

### Bundesratsbeschluss über die Regelung der Finanzforderungen im schweizerisch-italienischen Zahlungsverkehr

(Vom 17. April 1936.)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung des durch Bundesbeschluss vom 11. Dezember 1935 in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschlusses vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland,

gestützt auf das Abkommen vom 3. April 1936 zwischen der schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Italien betreffend die Anwendung des Abkommens vom 3. Dezember 1935 auf die Bezahlung von Finanzforderungen,

beschliesst:

#### Art. 1.

Der Umfang und die Modalitäten von Auszahlungen gemäss Art. 8, Ziffer 1, des schweizerisch-italienischen Abkommens vom 3. Dezember 1935 betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs werden bestimmt durch das Abkommen vom 3. April 1936 zwischen der Schweiz und Italien über die Anwendung des Clearingabkommens vom 3. Dezember 1935 auf die Bezahlung von Finanzforderungen.

#### Art. 2.

Wer mit Bezug auf die zum Nachweis des schweizerischen Eigentums vorgeschriebenen Affidavits falsche Angaben macht oder diese Affidavits fälscht oder verfälscht,

wer vorsätzlich oder fahrlässig falsche oder gefälschte Affidavits verwendet,

wer den vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen zuwiderhandelt oder in anderer Weise in der Schweiz die zur Durchführung dieses Beschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen hindert oder zu hindern versucht,

wird mit Busse bis auf Fr. 10,000 oder Gefängnis bis auf 12 Monate bestraft.

Die beiden Strafen können verbunden werden.

Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes über das Bundesstrafrecht vom 4. Februar 1853 findet Anwendung.

#### Art. 3.

Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht weist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbescheide der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement mitzuteilen.

#### Art. 4.

Dieser Beschluss tritt am 25. April 1936 in Kraft. 93. 22. 4. 36.

### Aufforderung zur Anmeldung schweizerischer kommerzieller Forderungen auf Spanien

In Hinblick auf die demnächst mit Spanien stattfindenden Verhandlungen zum Zweck der Regelung des Zahlungsverkehrs mit diesem Lande, fordert hiemit die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements die in der Schweiz domizilierten natürlichen und juristischen Personen und Handelsgesellschaften auf, der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich ihre kommerziellen Forderungen auf Spanien und dessen Hoheit unterstellten Gebiete bis spätestens 5. Mai 1936 anzumelden. Es betrifft diese Forderungen, die herrühren aus der Lieferung von Waren schweizerischen oder drittländischen Ursprungs, aus Dienstleistungen, aus dem Bereich des geistigen Eigentums, aus Nebeneisen usw.

Die Forderungen müssen der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Bärenstrasse 26, Zürich, mit speziellem Formular, das sowohl bei deren Sitz als auch bei den Sitzen, Zweiganstalten und Agenturen der Schweizerischen Nationalbank bezogen werden kann, angemeldet werden. Die Gläubiger haben die fälligen und die bis zum 15. Mai 1936 verfallenden Forderungen getrennt von den nach dem 15. Mai 1936 fällig werdenden aufzuführen. Forderungen, die nach der Anmeldung entstehen, sind unverzüglich mit dem gleichen Formular ebenfalls anzumelden.

In der Anmeldung sind nur die Totalbeträge in Schweizerfranken anzugeben. Forderungen in fremder Währung sind zum Tageskurs in Schweizerfranken umzurechnen. Unter der Rubrik «Konsignationslager» ist der zurzeit gültige Handelswert des Lagers in Schweizerfranken anzugeben. Der Anmeldung sind keine Belege beizufügen.

Firmen, die dieser Aufforderung zur Forderungsanmeldung nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen, haben zu gewärtigen, dass ihnen aus der Nichtanmeldung bei der bevorstehenden Regelung des Zahlungsverkehrs mit Spanien Nachteile erwachsen. 93. 22. 4. 36.

**Recensement des créances commerciales suisses sur l'Espagne**

En vue des pourparlers qui auront lieu prochainement afin de régler le trafic des paiements avec l'Espagne, la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique invite par le présent avis les personnes physiques et morales, de même que les sociétés commerciales domiciliées en Suisse à faire connaître avant le 5 mai 1936 au plus tard à l'Office suisse de compensation à Zurich leurs créances commerciales sur l'Espagne et sur les territoires soumis à son autorité. Sont considérées comme créances commerciales: les créances résultant de la livraison de marchandises d'origine suisse ou originaires de pays tiers, de prestations de services, les créances relevant du domaine de la propriété intellectuelle, les frais accessoires, etc.

Les créances doivent être communiquées à l'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, à Zurich, au moyen du formulaire spécial qui peut être obtenu à son siège, de même qu'aux sièges, succursales et agences de la Banque Nationale Suisse. Les créanciers devront indiquer séparément les créances échues ou échéant jusqu'au 15 mai 1936 et les créances arrivant à échéance après le 15 mai 1936. Les créances qui naîtront postérieurement à la date de la première communication, devront également être communiquées, sans délai, au moyen du même formulaire.

On ne devra faire figurer sur les formulaires que les montants globaux en francs suisses. Les créances libellées en monnaie étrangère seront con-

verties en francs suisses au cours du jour. Sous la rubrique spéciale «dépôts en consignation», on mentionnera en francs suisses la valeur commerciale courante du dépôt. On ne joindra au formulaire prescrit aucune pièce justificative quelconque.

Les maisons qui omettraient de donner suite ou ne se conformeraient pas suffisamment aux dispositions du présent avis relatif au recensement des créances commerciales suisses sur l'Espagne, doivent s'attendre à subir, lors de la prochaine réglementation du règlement des paiements avec ce pays, un certain préjudice du fait de leur refus d'annoncer leurs créances.

93. 22. 4. 36.

**Postüberweisungsdiens mit dem Ausland — Service international des virements postaux**

Umrechnungskurse vom 22. April an: — Cours de réduction dès le 22 avril

Belgien Fr. 52.10; Dänemark Fr. 67.95; Danzig Fr. 58.25; Deutschland Fr. 123.60; Frankreich Fr. 20.28; Italien Fr. 24.45; Japan Fr. 89.50; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 13.03; Marokko Fr. 20.28; Niederlande Fr. 208.55; Oesterreich Fr. 57.40; Polen Fr. 57.95; Schweden Fr. 78.45; Tschechoslowakei Fr. 12.75; Tunesien Fr. 20.28; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien und Irland Fr. 15.25.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

## Eine 100 Franken Note liegt im „FORTA“ Schrank

Sinnbildlich gesprochen, denn  
er kostet nur

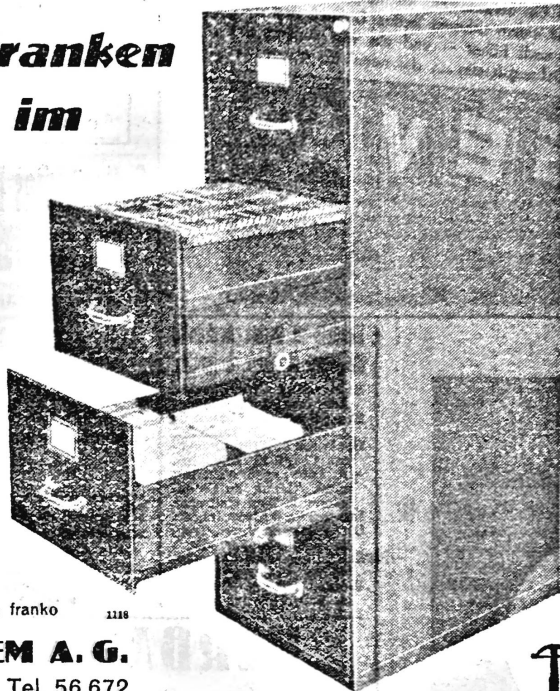
**Normalformat** 150  
mit 4 Schubl. u. Schloss Fr.

**Folioformat** 160  
mit 4 Schubl. u. Schloss Fr.

Auf Wunsch Ansichtsendungen franko

**KARDEX-SYSTEM A. G.**  
Zürich, Talstrasse 12 - Tel. 56.672

Prüfen Sie „FORTA“ bevor Sie einen Stahlschrank kaufen!

**Bekanntmachung****4 % Kassascheine der Stadt Zürich vom 1. Sept. 1931**

Den Inhabern der 4 % Kassascheine der Stadt Zürich vom 1. September 1931, die von den ihnen kürzlich unterbreiteten Konversionsofferte keinen Gebrauch gemacht haben, wird hiermit Gelegenheit geboten, ihre Titel vom 22. April bis 2. Mai 1936 bei der Stadtkasse Zürich oder bei einer der üblichen Zahlstellen für die Anleihen der Stadt Zürich, zur Rückzahlung einzureichen.

Die Rückzahlung erfolgt zum Nominalwert zuzüglich laufender Zins bis zum Tage der Einlösung.

Diejenigen Titel, die auf Grund der vorstehenden Offerte nicht zur Rückzahlung eingereicht werden, gelangen am Verfalltage, dem 1. September 1936 zur Einlösung.

Zürich, den 18. April 1936.

Der Finanzvorstand.

**WALZ & ESCHLE Aktiengesellschaft in BASEL****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, den 2. Mai 1936, 11 Uhr, in das Notariatsbureau Dr. Joseph Braun, Aeschenvorstadt 41, Basel.

**TRAKTANDEN:**

1. Vorlage des Jahresberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung über das Geschäftsjahr 1935, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie über die Verwendung des Reingewinns.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle sind vom 25. April 1936 an im Geschäftslokal der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

(3774 Q) 1109 i

Basel, den 17. April 1936.

Der Verwaltungsrat.

**DAS GUTE HOTEL IN BAHNHOFNÄHE****LUZERN SCHILLER HOTEL GARNI**

Alle Zimmer mit fließendem Wasser und  
Telephon. Privat-Bäder. Zimmer Fr. 4.—5.—

**95 Jahre Weidrud und absolute Vertrauenswürdigkeit**

bürgen für eine in jeder Hinsicht seriöse Berichterstattung der ältesten und leistungsfähigsten

**Auskunftei R. G. Dun**

inc. W. Schimmelpfeng. '153-1  
Zürich - Genf - Bern - Basel. 300 affilierte Filialen.

**Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Ueber den Nachlass des am 5. April 1936 verstorbenen  
Herrn 1116

**Arnold Galeazzi,**

von Monteggio, Kanton Tessin, gew. Gipser- und Malermeister in Thun, wird gemäss Verfügung des Regierungsrates Thun ein öffentliches Inventar durchgeführt.

Infolgedessen werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit 25. Mai künftighin schriftlich und gestempelt beim Regierungsrat Thun einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Thun, den 20. April 1936.

Der beauftragte Notar:  
E. Segesser, Notar.

**UNDERWOOD FANFOLD**  
1105  
in neuwertigem Zustand  
zu Fr. 650.—  
Huppertsberg & Co.,  
Sihlstrasse 61, Zürich.

**Die Frau ...**

Die Frau liest Anzeigen wie  
der Mann Börsennotierungen

**Internationale Mustermesse Paris**

16. Mai bis 2. Juni 1936

8500 Aussteller. — 2 Millionen Besucher jährlich.

**Bedeutende Fahrpreisermässigungen.**

- 25 % auf den Schweiz. Bahnen,
- 40 % auf den franz. Bahnen,
- 10 % bei den Luftfahrtsgesellschaften,

gegen Legitimationskarte (Fr. 1.—) beziehbar bei der Agentur der Parisermesse, Franz. Konsulat, Werdmühleplatz 1, Zürich, bei dem franz. Handelsattaché in Bern, bei den franz. Handelskammern in Genf und Lausanne und den franz. Konsulaten.

Reservieren Sie sich die Pfingstfeiertage für einen Besuch der Parisermesse. 606

**Aufforderung**

Durch Generalversammlungsbeschluss vom 7. Februar 1936 ist die

**Mechanische Seidenstoffweberei Zürich (A.-G.)**

(Tissage mécanique de Zurich) (Tessitura serica di Zurigo)

Talstrasse 39, Zürich, mit Fabriken in Ottenbach und Bäch, in Liquidation getreten. Die sämtlichen Gläubiger dieser Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 665 O.R. aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich, spätestens aber bis zum 30. Juni 1936 beim bestellten Liquidator: Direktor Hans Gut, in Firma Schoop, Reiff & Co. A.-G., Pelikanstrasse 6, Zürich 1, schriftlich anzumelden.

(6181 Z) 686 i

Zürich, den 10. März 1936.

Mechanische Seidenstoffweberei Zürich i. Liq.  
Gut.



**Treff** der Geschäftswelt  
in BERN ist das freund-  
liche RESTAURANT  
**SCHWEIZERHOF**  
Bescheidene Preise 6-3'

## Welcher Importeur

von Waren aus Spanien würde gegen Zahlung  
von Franken disponiblen

## Peseten

in Gegenrechnung nehmen? Offerten unter Chiffre  
M 20813 U an Publitas Bern. 1082

**Richtig erwägen**  
dann kommt man zum Schluss: SEVA ist die  
populärste Lotterie, jene, die dem Loskäufer am  
meisten bietet. Nicht weniger wie 60% der  
Plansumme sind Treffer. SEVA I wurde schnell,  
SEVA II schneller, SEVA III wird am schnellsten  
durchgeführt — keine Ungewissheit, kein langes  
Warten! **Ziehung 31. Juli 1936.** Zugreifen!  
Lospreis Fr. 20.— plus 40 Cts. Porto. Postcheck  
III 10026. Adresse: Seva-Lotterie, Bern (und  
in bernischen Banken.)

... ich — ich bin entschlossen, ich nehme wieder eine  
10er Serie mit einem sicheren Treffer. Diesmal sind die  
Chancen ja noch höher — und ein von Anfang an  
bekannter Ziehungstermin ... das nenn' ich glänzend!

**SEVA 3**  
DIE GANZ KURZFRISTIG!

WOSINGER

|         |             |
|---------|-------------|
| 250.000 | 25.000      |
| 100.000 | 2 x 20.000  |
| 50.000  | 10 x 10.000 |
| 40.000  | etc. etc.   |

Fein und doch zähe



ist das  
**Relikan**  
Schreibband!  
Es liefert klare Schrift und hält lange!  
Erhältlich in den Papeterien und  
Fachgeschäften.  
GÜNTHER WAGNER A.G., ZÜRICH

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber das Vermögen des am 3. März 1936 verstorbenen

### Jakob Adolf Koblet-Gross

geb. 1891, Bäckermeister, von Zürich, wohnhaft gewesen  
Hildastrasse 3, **Zürich 4**, ist vom Einzelrichter für  
nichtstreitige Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit  
Verfügung vom 27. März 1936 die Aufnahme des öffent-  
lichen Inventars angeordnet worden. 888

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss  
der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erb-  
lassers aufgefordert, ihre Guthaben und Schulden bis zum  
4. Mai 1936 beim Notariat Aussersihl-Zürich anzumelden.

Zürich, den 31. März 1936.

**Notariat Aussersihl-Zürich:**

**Jb. Gassmann, Notar.**

## Représentant

10 ans de pratique, très introduit, commerçants,  
fabricants, banques Suisse romande, cherche carte  
de Maison de 1<sup>er</sup> ordre. — Offres sous chiffre  
P 2051 N à Publitas Neuchâtel. 1103

Wie man heute im Bureau  
Raum und Zeit spart



das zeigt

an der **MUBA**

**HALLE I,  
STAND 173**

*Neuchâtel*  
Biola-Sichtkarte Biola-Sichtregister

**Bigler, Spichiger & Cie. A.G. Bigler (Bern)**

## Handels- & Rechts-Auskünfte

Renseign. commerc. & juridiq.

Bellinzona: R. Eusebio,

Adv. Ink. Inf. Tel. 612.

Bern: Berat.- & Inkassostelle

A.G., Marktg. 37, Tel. 28.287.

Genf: Me L. Willem, avo-

cat, Ceard 13, Adv. Ink.

— A. Lüthi, agent d'affaires,

autor. Gérant du Crédi-

reform. 2, Tour Maitresse.

Luzern: Fr. Widmer, Inf. Ink.

Olten: Eugen Nagel, Treu-

hand-Notariat, Tel. 3634.

St. Gallen: Max Baumann,

Rechts- u. Incassobureau.

Wohlen (Aarg.): Schmidli

A. & M., Notariat, Inkassi.

## HERBAG Rapperswil

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 2. Mai 1936, nachmittags 2 Uhr  
im Hotel „Schwanen“ in Rapperswil

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
3. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Ver-  
waltungsrat.
4. Beschlussfassung über Reduktion des Aktienkapitals.
5. Statutenänderung.
6. Wahlen.
7. Allgemeine Umfrage.

Jahresrechnung und Bilanz, sowie der Bericht der Kontrollstelle sind  
vom 22. April 1936 an im Bureau der Gesellschaft in Rapperswil zur Ein-  
sicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können ebenfalls vom  
22. April 1936 an gegen Angabe und Ausweis der Aktiennummer im Ge-  
schäftsbureau in Rapperswil bezogen werden. (4408 GI) 1104 i

Rapperswil, den 20. April 1936.

**Der Verwaltungsrat.**

## UNITAS Handels- und Finanzierungs-Aktiengesellschaft, SCHAFFHAUSEN

Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung  
auf Donnerstag, den 7. Mai 1936, 12 Uhr mittags  
in den Sitzungssaal Frankrijklei 102, Antwerpen

#### TAGESORDNUNG:

1. Genehmigung des Protokolls der 8. ordentlichen Generalversamm-  
lung.
2. Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäfts-  
berichtes pro 1935 und Entlastung des Verwaltungsrates und der  
Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und Festsetzung ihrer  
Honorierung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Aktionäre, die an der Versammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen  
wollen, müssen ihre Aktien fünf Tage vor dem Versammlungstage an der  
obigen Adresse hinterlegen. (6944 Z) 1107 i

Schaffhausen, den 21. April 1936.

**Der Verwaltungsrat.**

## Seeländische Lokalbahnen BIEL-TÄUFFELN-INS A.G.

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 9. Mai 1936, um 14 Uhr, im Restaurant zum Kreuz in Ipsach

#### TAGESORDNUNG:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnungen pro 1935.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat, infolge Ablaufs der Amtsdauer.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1936.

Rechnungen und Revisorenbericht liegen bis zum Versammlungstage auf  
unserem Bureau in Täuffelen zur Einsicht der Aktionäre auf. Zutrittskarten  
und Geschäftsberichte können daselbst oder im Versammlungslokal bezogen  
werden. Aktionäre geniessen am Versammlungstage nach und von dem Ver-  
sammlungslokal freie Fahrt. (20840 U) 1110 i

Biel und Täuffelen, den 20. April 1936.

**Der Verwaltungsrat.**